

大漢公報

PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESSMAN
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1967
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
今日最高溫
度四溫氣低最

溫哥華僑商會春宴盛況圖文刊第六版

卑詩一廳長謂移民居處殊不均
省府對於移民欲獲有較大控制權

亞洲移民集中市區 亟應鼓勵移居郊外

（本報多倫多訊）據卑詩省國際貿易廳長約翰遜於星期一稱，卑詩省政府正考慮對移民居處不均問題，採取較大控制權。約翰遜說，溫哥華與其他地方比較，則其所容納之移民數目，殊不均衡。他認為，省政府應採取措施，以鼓勵移民移居郊外，而非集中於多倫多、溫哥華等大城市。約翰遜指出，省政府正考慮對移民居處不均問題，採取較大控制權。他認為，省政府應採取措施，以鼓勵移民移居郊外，而非集中於多倫多、溫哥華等大城市。

住屋買家限加人 對投機者課重稅

（溫哥華訊）卑詩省新民主黨政府，正考慮對非加拿大買家，在卑詩省購買住屋，課以重稅。該黨領袖哈葛說，這項措施旨在打擊投機炒賣，並鼓勵真正需要住屋的加拿大居民。哈葛指出，目前卑詩省的住屋市場，正受到大量非加拿大買家的投機炒賣，導致住屋價格大幅上揚，真正需要住屋的加拿大居民，難以負擔。他認為，政府應採取措施，以打擊投機炒賣，並鼓勵真正需要住屋的加拿大居民。

社區領袖就文化傳統問題表意見

（本報訊）卑詩省八個市鎮，日前舉行了一場關於文化傳統的研討會。與會者包括社區領袖、政府官員及學者，就如何保護及發展本地文化傳統，交換意見。與會者認為，本地文化傳統是社區的重要組成部分，應予以保護及發展。他們指出，政府應採取措施，以保護及發展本地文化傳統，並鼓勵社區成員參與文化活動。與會者還討論了如何將文化傳統融入現代生活，並將其作為社區發展的重要動力。

本地文化隔膜固然存在 惟若干傳媒渲染太過份

（本報訊）卑詩省八個市鎮，日前舉行了一場關於文化傳統的研討會。與會者包括社區領袖、政府官員及學者，就如何保護及發展本地文化傳統，交換意見。與會者認為，本地文化傳統是社區的重要組成部分，應予以保護及發展。他們指出，政府應採取措施，以保護及發展本地文化傳統，並鼓勵社區成員參與文化活動。與會者還討論了如何將文化傳統融入現代生活，並將其作為社區發展的重要動力。

中國駐雲南副總領事 于學志抵埠履新

（本報訊）中國駐雲南副總領事于學志，日前抵達溫哥華，展開其新職務。于學志在抵埠後，隨即與當地僑界及政府官員會面，並表示將致力於促進中加兩國的友好關係。于學志指出，他將與當地僑界及政府官員密切合作，為促進中加兩國的友好關係，做出貢獻。他還表示，他將致力於推動中加兩國的經貿往來，並為當地僑胞提供服務。



（左起）溫哥華僑商會主席、中國駐雲南副總領事于學志、卑詩省國際貿易廳長約翰遜。

火警男屍疑屬自殺

（溫哥華訊）上星期五溫哥華市內發生的一宗火警，導致一名男子喪生。警方初步調查後，懷疑該名男子是自殺。警方指出，該名男子是在其位於市中心的寓所內，因使用瓦斯爐不當而引發火警。警方目前正在調查該名男子的背景，並尋求目擊者提供線索。警方還表示，他們將對該宗火警進行進一步調查，以確定是否有任何安全隱患。

警方檢獲類固醇藥

（溫哥華訊）本坡及北溫哥華皇家騎警巡邏隊，日前在溫哥華市內檢獲一批類固醇藥物。警方指出，這些藥物是非法的，且對人體健康有嚴重危害。警方在行動中，搜獲了多瓶類固醇藥物，並逮捕了兩名涉案男子。警方表示，他們將繼續加強對非法藥物的打擊，以保護公眾健康。警方還表示，他們將對涉案男子進行進一步調查，以確定是否有任何其他犯罪行為。

逃獄囚徒被控兩罪

（溫哥華訊）一名從卑詩省監獄逃脫的囚徒，日前被警方控以兩項罪名。警方指出，該名囚徒涉嫌在逃脫過程中，竊取了警方的武器及文件。警方表示，他們正在全力追捕該名囚徒，並呼籲公眾提供線索。警方還表示，他們將對該名囚徒進行進一步調查，以確定是否有任何其他犯罪行為。警方還表示，他們將加強對監獄的安全措施，以防止類似事件再次發生。



（左起）溫哥華僑商會主席、中國駐雲南副總領事于學志、卑詩省國際貿易廳長約翰遜。

加拿大統計局研究顯示 受薪猶太裔加籍人 收入為各族裔之冠

（渥太華訊）加拿大統計局日前發表的一份報告顯示，受薪猶太裔加籍人的平均收入，為各族裔之冠。報告指出，受薪猶太裔加籍人的平均年收入，為四萬三千五百元，高於其他各族裔。報告還顯示，受薪猶太裔加籍人的教育程度，普遍較高，且多從事專業及技術工作。報告指出，這反映了猶太裔加籍人在教育及職業方面的優勢。報告還指出，政府應繼續關注各族裔的收入差距，並採取措施，以促進社會公平。

史丹利公園附近 發展計劃獲支持

（溫哥華訊）卑詩省政府日前表示，支持在史丹利公園附近進行的一項發展計劃。該計劃旨在興建一座新的博物館，以展示卑詩省的歷史及文化。省政府指出，這項發展計劃將為當地帶來經濟效益，並促進旅遊業的發展。省政府還表示，他們將繼續關注該項發展計劃的進展，並確保其符合當地居民的利益。省政府還表示，他們將加強與當地居民的溝通，以確保發展計劃的順利實施。

加拿大中文電視 節目主持人 香港亞洲電視節目主持人 「字字玄機」測字 「十九區風水」風水 「神機妙眼」掌相 「905接觸」玄學

（本報訊）加拿大中文電視節目主持人，日前在溫哥華舉行了一場講座。講座吸引了眾多觀眾參加，並就測字、風水、掌相等玄學問題，與觀眾進行了交流。講座主持人表示，玄學是中國文化的重要組成部分，具有悠久的歷史及深厚的文化底蘊。他還表示，他將繼續致力於推廣玄學文化，並為觀眾提供服務。講座還吸引了眾多觀眾參加，並就測字、風水、掌相等玄學問題，與觀眾進行了交流。

廿二歲三合

（本報訊）一名廿二歲的男子，日前在溫哥華市內被警方逮捕。警方指出，該名男子涉嫌參與一宗非法活動。警方在行動中，搜獲了多件非法物品，並逮捕了該名男子。警方表示，他們將對該名男子進行進一步調查，以確定是否有任何其他犯罪行為。警方還表示，他們將加強對非法活動的打擊，以保護公眾安全。警方還表示，他們將繼續關注該名男子的進展，並確保其符合當地居民的利益。

加便服騎警泰國緝毒 清邁執行任務時喪生

（綜合報導）一名加拿大便服騎警，日前在泰國清邁執行任務時，不幸喪生。警方指出，該名騎警是在與毒販發生衝突時，被對方槍殺。警方表示，他們正在全力追捕涉案毒販，並呼籲公眾提供線索。警方還表示，他們將對該宗槍殺案進行進一步調查，以確定是否有任何安全隱患。警方還表示，他們將加強對便服騎警的保護，並確保其能夠安全執行任務。

加泰兩國警方展開調查

（本報訊）加拿大及泰國警方，日前展開了一項聯合調查。調查旨在打擊在泰國進行的非法活動，並追回被盜物品。警方指出，他們將加強與泰國警方的合作，並確保調查的順利進行。警方還表示，他們將繼續關注該項調查的進展，並確保其符合當地居民的利益。警方還表示，他們將加強與當地居民的溝通，以確保調查的順利實施。

加拿大統計局研究顯示 受薪猶太裔加籍人 收入為各族裔之冠

（渥太華訊）加拿大統計局日前發表的一份報告顯示，受薪猶太裔加籍人的平均收入，為各族裔之冠。報告指出，受薪猶太裔加籍人的平均年收入，為四萬三千五百元，高於其他各族裔。報告還顯示，受薪猶太裔加籍人的教育程度，普遍較高，且多從事專業及技術工作。報告指出，這反映了猶太裔加籍人在教育及職業方面的優勢。報告還指出，政府應繼續關注各族裔的收入差距，並採取措施，以促進社會公平。

史丹利公園附近 發展計劃獲支持

（溫哥華訊）卑詩省政府日前表示，支持在史丹利公園附近進行的一項發展計劃。該計劃旨在興建一座新的博物館，以展示卑詩省的歷史及文化。省政府指出，這項發展計劃將為當地帶來經濟效益，並促進旅遊業的發展。省政府還表示，他們將繼續關注該項發展計劃的進展，並確保其符合當地居民的利益。省政府還表示，他們將加強與當地居民的溝通，以確保發展計劃的順利實施。

加拿大中文電視 節目主持人 香港亞洲電視節目主持人 「字字玄機」測字 「十九區風水」風水 「神機妙眼」掌相 「905接觸」玄學

（本報訊）加拿大中文電視節目主持人，日前在溫哥華舉行了一場講座。講座吸引了眾多觀眾參加，並就測字、風水、掌相等玄學問題，與觀眾進行了交流。講座主持人表示，玄學是中國文化的重要組成部分，具有悠久的歷史及深厚的文化底蘊。他還表示，他將繼續致力於推廣玄學文化，並為觀眾提供服務。講座還吸引了眾多觀眾參加，並就測字、風水、掌相等玄學問題，與觀眾進行了交流。

廿二歲三合

（本報訊）一名廿二歲的男子，日前在溫哥華市內被警方逮捕。警方指出，該名男子涉嫌參與一宗非法活動。警方在行動中，搜獲了多件非法物品，並逮捕了該名男子。警方表示，他們將對該名男子進行進一步調查，以確定是否有任何其他犯罪行為。警方還表示，他們將加強對非法活動的打擊，以保護公眾安全。警方還表示，他們將繼續關注該名男子的進展，並確保其符合當地居民的利益。

加便服騎警泰國緝毒 清邁執行任務時喪生

（綜合報導）一名加拿大便服騎警，日前在泰國清邁執行任務時，不幸喪生。警方指出，該名騎警是在與毒販發生衝突時，被對方槍殺。警方表示，他們正在全力追捕涉案毒販，並呼籲公眾提供線索。警方還表示，他們將對該宗槍殺案進行進一步調查，以確定是否有任何安全隱患。警方還表示，他們將加強對便服騎警的保護，並確保其能夠安全執行任務。

加泰兩國警方展開調查

（本報訊）加拿大及泰國警方，日前展開了一項聯合調查。調查旨在打擊在泰國進行的非法活動，並追回被盜物品。警方指出，他們將加強與泰國警方的合作，並確保調查的順利進行。警方還表示，他們將繼續關注該項調查的進展，並確保其符合當地居民的利益。警方還表示，他們將加強與當地居民的溝通，以確保調查的順利實施。

加拿大統計局研究顯示 受薪猶太裔加籍人 收入為各族裔之冠

（渥太華訊）加拿大統計局日前發表的一份報告顯示，受薪猶太裔加籍人的平均收入，為各族裔之冠。報告指出，受薪猶太裔加籍人的平均年收入，為四萬三千五百元，高於其他各族裔。報告還顯示，受薪猶太裔加籍人的教育程度，普遍較高，且多從事專業及技術工作。報告指出，這反映了猶太裔加籍人在教育及職業方面的優勢。報告還指出，政府應繼續關注各族裔的收入差距，並採取措施，以促進社會公平。

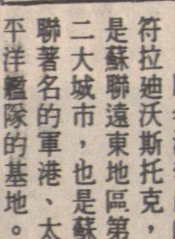
史丹利公園附近 發展計劃獲支持

（溫哥華訊）卑詩省政府日前表示，支持在史丹利公園附近進行的一項發展計劃。該計劃旨在興建一座新的博物館，以展示卑詩省的歷史及文化。省政府指出，這項發展計劃將為當地帶來經濟效益，並促進旅遊業的發展。省政府還表示，他們將繼續關注該項發展計劃的進展，並確保其符合當地居民的利益。省政府還表示，他們將加強與當地居民的溝通，以確保發展計劃的順利實施。

加拿大中文電視 節目主持人 香港亞洲電視節目主持人 「字字玄機」測字 「十九區風水」風水 「神機妙眼」掌相 「905接觸」玄學

（本報訊）加拿大中文電視節目主持人，日前在溫哥華舉行了一場講座。講座吸引了眾多觀眾參加，並就測字、風水、掌相等玄學問題，與觀眾進行了交流。講座主持人表示，玄學是中國文化的重要組成部分，具有悠久的歷史及深厚的文化底蘊。他還表示，他將繼續致力於推廣玄學文化，並為觀眾提供服務。講座還吸引了眾多觀眾參加，並就測字、風水、掌相等玄學問題，與觀眾進行了交流。

林秀



中國地方。根據
以鴉片戰爭末期
法聯軍攻佔北京
府勒索土地。一
簽署「中俄北京
一項規定：將烏
十平方公里的中
俄國，從此海參
地方。一八六一

最近，蘇聯政府為了跟東北亞國家發展經濟合作關係，已決定把拉迪沃斯克（位於其周圍地方建起「經濟特區」，準備把它作為向東方開放的窗口。這是蘇聯把中國的例子之一，海參崴將成為「蘇聯的深圳」。

去年十一月到三月，蘇聯在海參崴舉了一次舉辦一個月國際學術討論會，邀請了亞歷山大十五國和地區的學者出席，還讓各國代表參觀了該城市的軍事要塞，令外國學者大受驚異，認為文爾巴喬夫確實是在執行開放政策，第一次向世界揭開覆蓋在海參崴城的面紗。

中國考古學家最近在陝
設計師吳寬以豐邑爲藍
羅蘭

山北麓、南距秦皇島帝
宮八里處，發現秦代驪
山定陵地，發現秦代驪
山代新豐宮遺址，從而解
釋了史地學上「一大懸
案」，而認為，這是秦漢
和秦研究上的一大突破。

據史籍記載，驪邑為公
三歲，秦文惠王擊敗魏
地而設，本修築秦始皇
陵所依托之次城邑。新豐
元前二百年漢高祖劉邦
關中咸陽後，據悉其父
皇思念故人，江蘇驪縣
，賁館不樂，乃令建樂
樂的，故名新豐。由於街巷
棟宇物色各如舊土，男女老幼
相攜路首皆知其室，放犬羊
鵝鴨於通衢亦竟識其家，遂
成為中國建築史上的一則流傳
已久之佳話。

近年，因秦始皇兵马俑
軍陣的出土和揭發，秦漢
軍陣的開放，揭示秦漢邑
、漢新豐的秘密也引起學術
界的興趣。

這次考古學家發現的遺
址共有三處：劉家業、沙河
、前街。遺址中秦磚漢瓦附
拾即是。這處以「磚地志」
載：「新豐故城在昭應縣（

量秦漢建築材料、牆基券
，主要是秦陶文的發現，其
僅為確認驪邑和新豐宮提
了實證物，而且補充豐富
秦陶文研究寶庫。有的史
家認為，遺址的發現對探
秦魏之戰、秦代城邑設置
秦漢下大略（義和秦軍
勝手下大將）建設，與秦
戰、楚漢鴻門宴、秦漢宮
制度及城邑村
落遷建等一系
列重大事實，
都具有歷史典
籍文字所不能
代替的價值。

史地
雜誌

美國最近
的導彈襲擊，

計是建造一個超導儲電環。超導儲電環是巨型的地下一九四一年建成時它可以把電廠所發出的剩餘電力大量的儲存起來，而且具有足夠的電能來供空防衛激光系統使用，在用電高峰時期電力不足把儲存的電能釋放到輸送網中，以大幅度提高電使用效率。

超導儲電環的最大好處是在一千萬分之一秒提供高達十億瓦的強大，這樣迅速而又強大的，最適合供雷射光使用，尤其是在突然發現敵方

超導儲電環的強大，迅速發出強烈的激光把它在到達襲擊目標之前摧毀。在民用方面，一個超導儲電環又可作為一個大儲電庫，給時高時低的工業用電作儲存。

據悉，這個世界首創地下一超導儲電環，面積大約是一個足球場大。儲電環主要是一二攝氏度的液氮冷凍至零下一七三攝氏度的液氮冷凍下峯下的超導線圈組成。由於在這一個低溫下，線圈幾乎達到沒有電阻，所以所儲存的電流便幾乎不受限制。加上儲電環沒有任何運動部件，易於保養和維修，並可認為任何地方興建，因而被認為是一種具有很大的發展前景的。

超導儲電環的線圈，以數萬個超導的線圈組成的，這些細絲則是鑄合族鋼中的某些合金。首個試驗性的儲電環將於一九九〇建成，其直徑約有三百呎，可儲存大約二千萬瓦／時電力，足夠一個個一百瓦燈泡使用二百小時。

不過，超導儲電環發展前途，將取決於高溫超導的研究成果。尤其是現代陶瓷超導體研究如能得更大的進展，才可望大大降低製冷方面的成本，使更為附合經濟效益，超導儲電環這一新型的儲電設備，才能獲得進一步的發展。

家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008

302-2800 E. 1st Ave (夾 Renfrew) (Safeway Mall 樓上)

本酒樓重金禮聘香港
名廚師王忠師傳主理

特別貢獻

家樂大拼盤
二熱薑 碧綠鮮魷
桂林蝦丸
玉帶海皇羹
奶油焗雙蟹
當紅炸子雞
京都焗肉排
清蒸海上鮮
楊州炒飯
清潤甜品
合時生果

\$128.00

歡樂席

明蝦大沙律
二熱薑 百花醃蟹拑
雞絲燕窩翅
奶油焗龍蝦
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
清蒸海上鮮
海鮮炒飯
清潤甜品
合時生果

\$198.00

(請先預定)

金牌翅席

片皮鴨
二熱薑 西芹海蜆炒鴨絲
瑤柱扒鮮菇
蟹肉魚肚羹
奶油雙蟹
當紅炸子雞
玉蘭雙鮮
清蒸海上鮮
生炒牛飯
干燒伊麵
清潤甜品
合時生果

\$138.00

特價酬賓席

家樂大拼盤
二熱薑 桂林蝦丸
芥蘭帶子
菲王瑤柱羹
上湯焗龍蝦
當紅炸子雞
北菇扒菜胆
清蒸海上鮮
四寶炒飯
清潤甜品
合時生果

\$168.00

酬賓席

上湯焗龍蝦
蟹肉冬茸羹
沙參燉帶子
百花釀燒子
香露鹽焗雞
葡汁扒四蔬
絲苗白飯
清潤甜品
合時生果

\$79.00

六和菜

生猛龍蝦大沙律
三脆皮炸蟹拑
熱發財好事瑤柱脯
薑碧環帶子
紅燒大鮑翅
蠔皇鮮鮑片
紅燒雙乳鴿
原金腰 麒麟石斑
海鮮炒飯
上湯煎粉飯
椰汁焗布甸
合時生果

新年發財

魚香茄子
香橙焗肉排
薑蔥野兔煲
豉汁蒸帶子
粉絲蟹煲
荔茸釀帶子
蒜茸蒸大蝦
紅燒乳鴿
竹支羊腩煲
百花釀帶子
黑椒牛仔骨
葡汁扒四蔬
荔茸鳳尾蝦

\$399.00
(請先預定)

七天營業：

星期一至五上午十一時至下午三時
星期六、日上午九時至下午三時
七天晚市由下午五時至晚上十時

 **HILLCREST PLUMBING**

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣，由 30% 至 50% OFF 或試還價，無任歡迎。

FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

本公司還設有服務部

—— 安裝及修理水喉煤氣、暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。

電話：879-2122

(24 小時服務) 879-5301

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

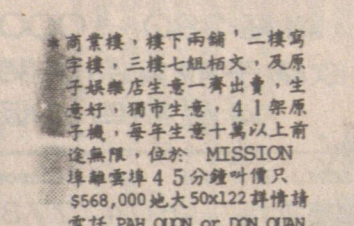
2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

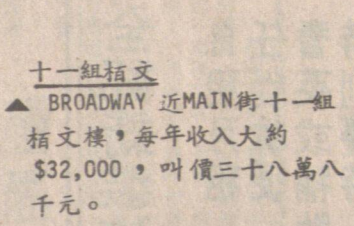
▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價二百一十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN

旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH



▲商業樓, 樓下兩舖, 二樓寫字樓, 三樓七租相文, 及原字樓生意一齊出售, 生意好, 週市生意, 41 呎原字樓, 每年生意十萬以上前途無限, 位於 MISSION 街離密西 4.5 分鐘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN



十一組指文

▲BROADWAY 近 MAIN 街十一組指文樓, 每年收入大約 \$32,000, 叫價三十八萬八千元。

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-466539,000 尺指文地
能起十二層大廈, 位於
EDMONT 近 KINGSWAY 也近快
車站, 每尺 \$35.00
PAH QUON OR DON QUAN一睡房指文出售
▲北雲一睡房指文, 二樓有雲
坪中心之景 \$69,000

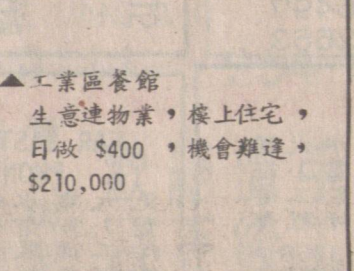
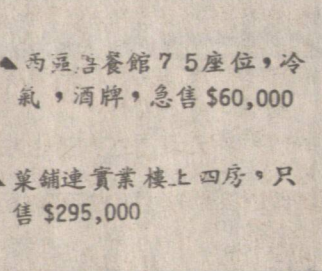
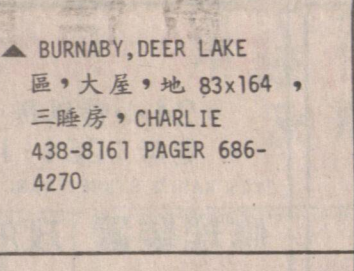
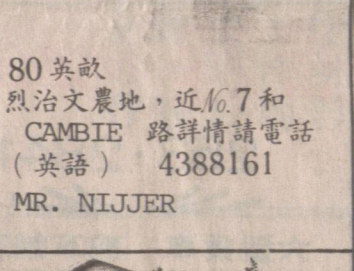
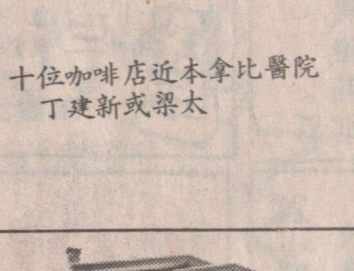
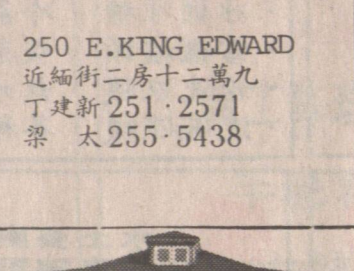
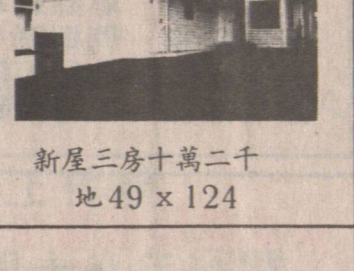
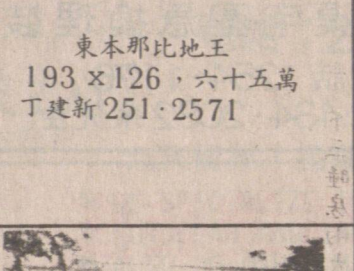
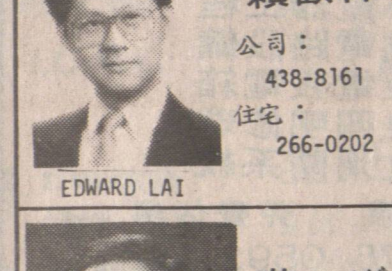
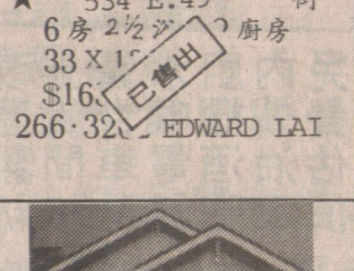
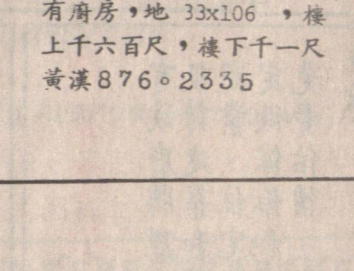
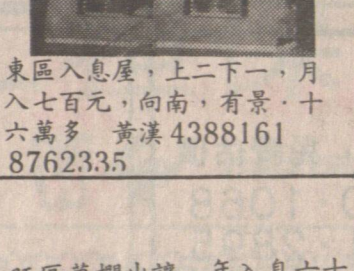
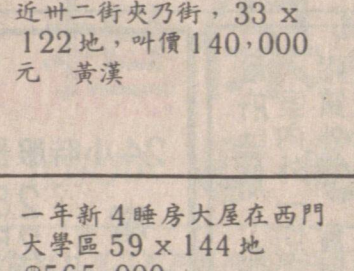
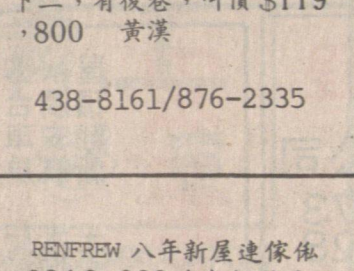
入息地

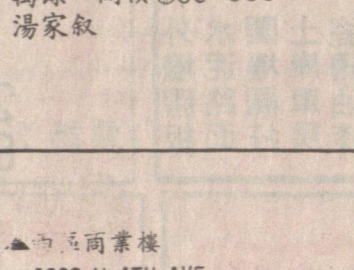
▲GASTOWN 地 44x122 叫價
\$275,000 每月收入 \$800 元。半島禮物店出售
▲華埠 DOWNTOWN GIFT SHOP 位
于旺街。街角舖位。有前途
叫價只 \$29,800男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP
有四 STATION 有前途, 好
LEASE, DON QUAN

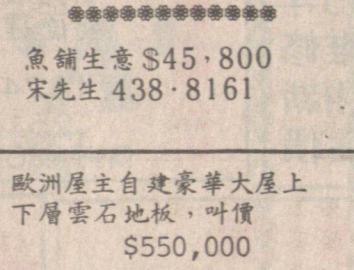
生意出售

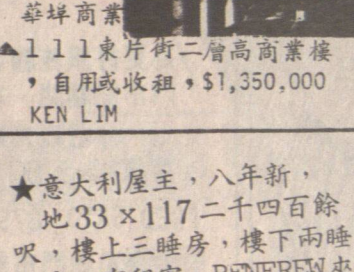
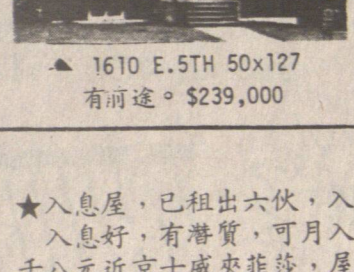
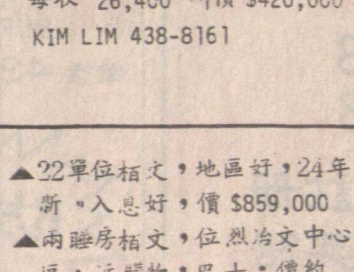
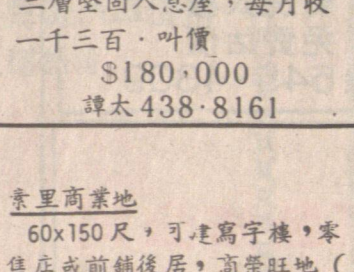
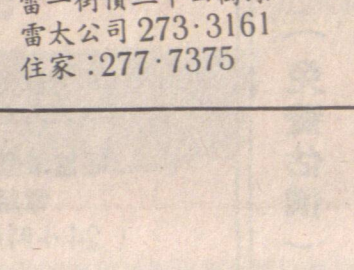
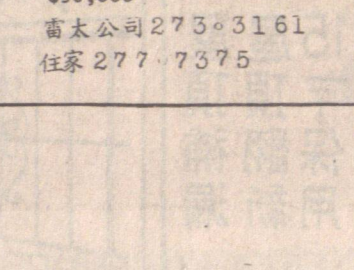
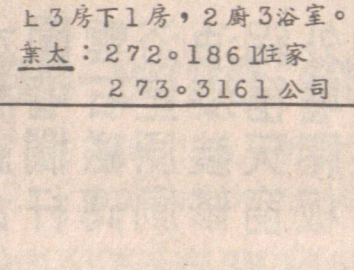
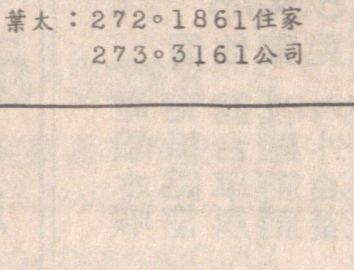
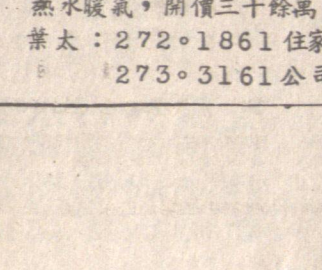
▲西餐館急賣, 位於 KINGSWAY
最旺之 METRO TOWN, 自助快
餐大約六十座位, 兩年新,
樓上十多層寫字樓, 前途無
限 \$120,000

店餐館出售

▲嘉市定東街餐館急賣, 每日
只做七小時, 生意日收 \$480
設合大排檔, 有前途, 開價
只 \$65,000 百 60 座位。▲北雲實業生意。近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。前後兩層, 位於 FRASER 街
兩年新一萬九千元, 自住收租
均宜, 開價 \$248,000 請電
PAH QUON商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓, 樓上指文, 兩組
每組三睡房自住收租均宜,
樓下做生意, 投資良機, 開
價只 \$1,490,000 DON QUAN樓上兩睡房樓下一或二睡房共
兩廚房近 NANAIMO 街交通方
便, 叫價 \$155,000 DON QUAN地大 49.5x122 三睡房屋近
NANAIMO & PENDER 每月收租
\$850 叫價只 \$149,000地大 237x122
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連
五間仔屋, 有機會申請起指文或其
他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUAN西區商業樓及指文
兩年新, 樓下舖位, 樓上指文及寫
字樓, 地下能泊十九架車, 叫價
\$1,590,000 PAH OR DON QUANBRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地
大 101-172x200, 65 ACRES
有 180 度之雲峰風景, 游泳
池另有地方加 TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區 OAK 及 37 街, 地大 61x
120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋,
近紅鶴餐館, \$398,000▲西區 41 街, 屋地大 45x
164 DON QUAN▲列治文豪華住宅, 叫價
\$540,000 PAH OR DON片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋
另土庫地大 33x122 開價
\$148,000 請電 DON QUAN▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48 萬
CHARLIE, PAH OR DON關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN新屋 5830 JOYCE
\$285,000
KEN KWAN 438-8161▲四房指文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆2877 E. 24 33 x 120
三睡房 \$170,000
KEN KWAN 438-8161▲工業區餐館
生意連物業, 樓上住宅,
日收 \$400, 機會難逢,
\$210,000▲2547 KINGSWAY
單層商業冷氣設備一流裝
修, 33x123 C-2,
\$288,000▲西區餐館 7 5 座位, 冷
氣, 酒牌, 急售 \$60,000
▲菜館連實業樓上四房。只
售 \$295,000CHARLIE HING WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270素里區三睡房住屋, 近交通
和學校 \$120,900
CHARLIE 438-8161▲BURNABY, DEER LAKE
區, 大屋, 地 83x164,
三睡房, CHARLIE
438-8161 PAGER 686-
427080 英畝
烈治文農地, 近 7 和
CAMBIE 路詳情請電話
(英語) 4388161
MR. NIJJER456 EAST 48 街
7 年新大屋, 六睡房一流建築,
建築, 地大 44x147
叫價 \$369,000
陳培 321-0577
賴先生 266-0202新屋兩間
33 街近乃街
\$268,000
JOSEPH HC 438-8161SANDRA HO
公司:
438-8161
PAGER
645-2988
SANDRA HO丁建新
住宅電話: 251-2571
KIM TING十位咖啡店近本拿比醫院
丁建新或梁太250 E. KING EDWARD
近編街二房十二萬九
丁建新 251-2571
梁太 255-5438新屋三房十萬二千
地 49 x 124東本那比地王
193 x 126, 六十五萬
丁建新 251-2571本那比二年新面積三十五尺
丁建新或梁太梁太
住宅電話:
437-9733
JENNY LEUNG賴歡祥
公司:
438-8161
住宅:
266-0202
EDWARD LAI★ RENFREW HEIGHTS
2 年新豪華特式屋
33 x 110 3 上 2 下
\$259,000★ TEMPLETON 及 HASTINGS
西人屋主 5 睡房 2 浴
RS2 地 50 x 99
價 \$178,000★ 534 E. 49 街
6 房 2 1/2 浴室 廚房
33 x 110
\$168,000
266-321-EDWARD LAI▲近女皇公園,
四睡房屋取價 \$189,000
陳培 321-05773479 PRICE
二年新六睡房
33x138 \$261,000
陳培 438-8161陳培
PETER CHAN
Pager:
686-6699
住宅電話:
321-0577黃漢
住宅電話:
876-2335
TONY WONG▲東區屋, 三上, 二下, 各
有廚房, 地 33x106, 樓
上十六百尺, 樓下一千一尺
黃漢 876-2335東區好屋地 49.5 x 105
上三下二睡房, 合法上下
房廿萬餘元 TONY 438-8161東區入息屋, 上二下, 月
入七百, 向南, 有景, 十
六萬多 黃漢 4388161
8762335東區一層靚屋
近廿二街夾乃街, 33 x
122 地, 叫價 140,000
元 黃漢平屋 26 x 120 地兩層上二
下二, 有後巷, 叫價 \$119
800 黃漢
438-8161/876-2335▲東區入息屋, 合法行屋,
叫價 \$104,000, 近
COMMERCIAL 夾東 12 街。
▲商業舖位出租, 有大不小
請電黃漢 876-2335湯家叙
住宅電話:
324-1156
STAN TONG楓嶺區新屋兩間三睡房, 地
平, 屋觀 49 尺 x 124 尺
每間開價 \$102,800
湯家叙東區 KILLARNEY 街上三睡房,
土庫兩睡房 \$135,000

商業樓宇出賣
地 70 x 120
\$530,000
湯家叙 324-1156旺區菜欄出讓, 年入息六十
萬餘, 開價 \$69,000
湯家叙一年新 4 睡房大屋在西門
大學區 59 x 144 地
\$565,000

BURNABY
4 睡房屋 357 x 126 農地
\$368,000
宋先生 438-8161RENFREW 八年新屋連傢俬
\$316,000 適合新移民

魚舖生意 \$45,800
宋先生 438-8161438-8161
PAGER:
680-9300
宋傑生林建熙
住宅:
298-1551
公司:
438-8161
KEN LIM華埠商業
▲111 東片街二層高商業樓
自用或收租, \$1,350,000
KEN LIM▲1610 E. 5TH 50x127
有前途。\$239,000▲西區商業樓
1829 W. 4TH AVE
每收 26,400 叫價 \$420,000
KIM LIM 438-8161▲白石鎮商業樓出售, 餐館
租, 年收一萬三千, 叫價
\$225,000
KIM LIM 438-8161歐洲屋主自建豪華大屋上
下層雲石地板, 叫價
\$550,000
三層堅固入息屋, 每月收
一千三百, 叫價
\$180,000
譚太 438-8161GRACE TOM
譚太
公司 4388161
住宅 2916925雷太
公司電話:
273-3161
住宅電話:
277-7375
ANNETTE LOUIE★意大利屋主, 八年新,
地 33 x 117 二十四百餘
呎, 樓上三睡房, 樓下兩睡
房, 有租客, RENFREW 夾
雷一街價二十四萬餘
雷太公司 273-3161
住家: 277-7375★入息屋, 已租出六伙, 入
息好, 有潛質, 可月入
十八元近京士咸夾菲沙, 屋
外全翻新地 36 x 85 雷太公
司: 273-3161
住家: 277-7375▲22 單位指文, 地區好, 24 年
新, 入息好, 價 \$859,000
▲兩睡房指文, 位於烈治文中心
區, 近購物, 巴士, 價約
\$90,000
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲列治文一睡房
地
已售出
▲列治文二層大屋
\$205,000, 2 千餘尺 60x100
上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。
雷太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲列治文豪華大屋
列治文西區 3 千餘尺大屋,
地大 62x126 尺, 環境幽靜,
4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲
石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE
熱水暖氣, 開價三十餘萬。
雷太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲列治文豪華大屋
列治文西區 3 千餘尺大屋,
地大 62x126 尺, 環境幽靜,
4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲
石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE
熱水暖氣, 開價三十餘萬。
雷太: 272-1861 住家
273-3161 公司

鄧啓東 ALBERT TANG
COMMERCIAL, RESIDENTAL, BUSINESS.
住宅: 879-9605
傳呼機: 667-0636
公司: 34-1431
地址: 2837 KINGSWAY, VAN. V5R 5H9

*價\$368,880, 果仔鋪連實業, 現今已經營19年, 前業主經營20多年, 生意滔滔, 年年賺大錢, 前舖後廠及廚房, 樓上兩組一睡房單位, 土庫有凍房, 工作及貯貨空間, 每層一千三百八十多尺, 總面約四千方, 另開3年新特大車房, 孖地66'X98, 街角舖, 位於中心區。



▲收租屋▲
地大 33x1
東10街,
\$155,000
觀屋也可

▲東區極文▲
920呎 保養好, 2房
\$85,000

胡耀威 傳呼: . 735-2881
Henry Wu 住家: 324-5736

新盤: 東14街近FRASER街R T - 5地 公司: 434-1431
 : 三睡房, 三廚廁
 : 三層分租, 月入租金\$1125元
 : 叫價 \$154,900

新盤: 東七街近 RENFREW, 標準地
 : 樓上兩房, 一房, 兩廁
 : 租金每月 \$1,000元 (兩年未有加租)
 : 交通方便, 有景, 近學校
 : 叫價 \$141,900

新盤: 舊則, 新溫哥華特色屋
 : SLOCAN近東37街
 : 地大 53 X 104
 : 建築面積三千三百多呎
 : 七睡房, 四套半浴室
 : 叫價 \$379900

威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
 地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
 竭誠爲各界服務

代理

Autoplan
 房屋 汽車 生意 醫藥

燕梳

房屋買賣
 物業收租

* 荒區 SKOTTE 旺舖，
 地大 105x107 建築物約五
 千尺，開價卅三萬八陸。
 * 華埠 50x122 地，可建伍
 十至三萬尺商業，住宅綜
 合樓宇，五十五萬，以上
 請電 687-8332 或 324-4018
 陳任賢先生 Michael Cheung
 * 近華埠。堅固屋一間自住
 一廳兩房。土庫完成出租
 細地，平賣十二萬六千
 問伍澤森三二七，七八四
 二。地址 1145 McLean Dr.

261 · 8118



恒基置業
柯其毅
KENNETH AU
公司: 267-8118 住家: 327-1689
現金買賣商住物業。免費估價。請隨時聯絡。

▲ B C 內陸經營多年餐館近公路，有遊客，附近板廠，有長期食客，生意隱定，有發展前途，設備齊，易管理，座位一百餘，餐房或自座式齊備，有闊大停車場，樓上有4睡房住宅，生意連實業36萬8千。

張佩凱
RICHARD CHEUNG

住宅: 255-9888
傳呼機: 680-0328

▲ KERR 街近45街, 地 44x125, 22年新, 約 2700 呎屋, 上三房, 下二房租 \$535, 保養好, 價廿一萬餘

▲ 兩間新屋興建中 KILLARNEY 靚區, 共五睡房, 新屋設備齊, 三層結構, 開價廿六萬九千。

▲ 結實石米仔屋, 2587 東 8 街, 上下各兩房, 近學校巴士及購物, 有景, 價十四萬餘。

▲ KILLARNEY 區, 地 34x132, 上三房, 下二房有廚廁, 30年新, 街角地, 價十八萬九千。

▲ 搶手香濱高尚地區, 環境一流, 寧靜幽雅, 地大 55 x110, 正增三房兩廳有套房, 花園美麗別緻, 價廿七萬餘。

▲ FRASERVIE 極靚景區, 46x120 地, 共三房兩廳土庫家庭室, 保養好, 價十九萬餘。

▲ 數間東埔康護及洋仔餐館連 PISCOS 生意割愛, 來電查詢。

格木屏封

一個很好的例子，不需要全面的格木屏，只作三分之二的相隔，從冬寒能保護的奧秘，得到秋季，全身性

格木屏封，一個很好的例子，不需要全面的格木屏，只作三分之二的相隔，從冬寒能保護的奧秘，得到秋季，全身性

子龍格

嘉惠

「你這人，怎麼這樣？！」

「什麼？！」

「你這人，怎麼這樣？！」

「什麼？！」

龍去蛇來，一樣咁醒

笑話

「你這人，怎麼這樣？！」

「什麼？！」

恭賀發財

「你這人，怎麼這樣？！」

「什麼？！」

小蛇的探索

「你這人，怎麼這樣？！」

「什麼？！」

也談夢之谷

尤加多

「你這人，怎麼這樣？！」

「什麼？！」

集花

「你這人，怎麼這樣？！」

「什麼？！」

白蛇皆虛幻

「你這人，怎麼這樣？！」

「什麼？！」

酒家過

「你這人，怎麼這樣？！」

「什麼？！」

Canada Trust/Realtor

西溫哥華

- * 24小時
- * 寬大廚房及家庭室
- * 約2800平方呎
- * 風景一流
- * 地大100x190
- 叫價 \$328,000

Fred C. Yuen

WESTERN REALTY

公司電話：922-6166

- * 新盤：5353 WHALES ST. VAN.
- * 北溫士多出讓

Bus. (604) 922-6166

KAREN KAM 甘秀娥

公司 731-5811

傳呼 686-1889

REALTY WORLD

理想隱居環境

Port Coquitlam 區，豪華住宅，有大型娛樂場設備，酒吧，18x38 落地泳池，連涼臺及 BBQ 爐。四車房，有暖氣設備之工作室 15x30 呎，一睡房，客套房，半畝地，環境清靜，近高貴林購物中心及各商店、公園等。開價 \$379,000 歡迎預約參觀。有意請英語電 465-8550 Nick Prooch, 465-7824 Grant Reich 或 931-3451 Lakeview Realty 地產公司

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著·經驗豐富

何仲生

JOHNSON HO

每週熱盤

咖啡室 生意急賣

二月份新盤

- * 那比 EDWARDS 大街近士威五十座位咖啡廳生意，架排一流，停車場闊，啤酒牌租平，批發，東主急賣價廉，五萬餘，誠意買。
- * DON'TOWN 片打西街八十座位，自助西餐廳生意，年營業十餘萬，架排設備齊全，取價九萬餘。
- * 喜士定東大街七十座位，著名「藍屋」咖啡室，東主另有生意，降價急賣，日營業一百餘，取價五萬九。
- * 卑詩 PITT MEADOWS 近百座位，酒廊，唐餐，年營業十餘萬，生意每年遞增，取價十四萬（連點貨）賺銀生意，萬勿錯過。
- * 東區 RUPERT 夾廿二街，炸魚西餐，生意興隆，降價急賣，二萬二有商量，捷足先得。
- * PITT MEADOWS 連，獨市餐館生意，近百座位，全酒牌，年營業十餘萬，生意在不斷增長，取價十四萬餘，生意機會難逢，適合投資移民。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS

公司：322-8811

住宅：732-0033

傳呼：667-0313

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.

志誠免費估價

北本拿比 7365 EDNOR 西人建築商要賣 31 萬 8

近唐人街商業大樓全新地 50x117 呎，利息急售，開價一百一十五萬，請電詳情。

2166 西 37 街特色屋西人業主保養好上下完成 38 萬近好 女子中小學

2061 東百老匯街地 33x120 呎，屋地 40 年石屋，請來 16 萬餘

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP DEVELOPMENTS LTD.

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268 874-1688

住家電話：525-6983

STELLA LEE

KINSON CHAN 陳健錦

建業實業有限公司 董事

Kinson Realty Ltd.

NO. 205-178 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

Bus. 685-1821

Res. 327-2688

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

4510 Victoria Dr. Vancouver, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

DAVID TAM 譚清華 327-3483 645-3218 直接傳呼 (645-3218)

JIM FONG 879-6331 687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

商業樓及住宅

- 近唐人街，4 年新兩層工業樓，街用位置，可做門市工廠，及多項用途。
- 13 年新購物中心，全部租出，地 198x113，每年實收 \$79,000 價一百萬。
- 一年新磚樓 14,000 呎，地 115x214，每年實收 \$175,000 價 \$185,000,000
- 工廠 \$12,000 呎，地 117x253 \$980,000
- 工廠地 138x121 價錢 \$338,000
- 商業樓一萬四千呎，可分三個舖位，每平方呎 \$13.00
- 空五廠一萬三千呎，每月租 \$7,500.00
- 西區保養良好 11 組相文，商業地，61x120 價 \$880,000
- 西區有多間新屋正在興建中，由各師設計，德國建築師，價錢由 \$458,000 至 \$980,000
- 兩年新合法行屋每邊四房廚房及兩洗手間，有風景，特價 \$268,000
- 西區三房及土地地 66x125 特價 \$268,000



品味

一個小小的、喜感、女性風格的衣櫃，是每個女人都會有的。這位女設計師，她對衣櫃的設計，有一種獨到的眼光。她認為，一個好的衣櫃，不僅是收納衣服的地方，更是一個展示品味的舞台。她設計出的衣櫃，總是那麼精緻、那麼實用，讓人一見傾心。

口林



大力壓女婦業職 作工配分當適應

妳一身兼兩職，既是職業婦女，又是母親，妳的工作已夠繁重了，還要負起照顧及教導孩子的責任，令妳覺得分身不暇，壓力很大。

一位美國著名的兒童科醫生，為忙碌於工作及家庭的母親，提供了一些實際的意見，可減輕妳的壓力。

1、學習將家庭與工作分開。當妳工作時，專心工作，不要將家事帶到工作場所，回到家後，也不要將工作的壓力帶回家。

2、每天要為自己及子女準備好面對暫時的分離，陪伴他到托兒所的地方。

3、告訴自己，對於工作，妳已經做得很好了，這是一項偉大的成就。

4、不要有內疚感，內疚感是一種很大的力量，迫使妳去找尋解決方法。

5、找其他人幫妳分担壓力，好朋友、家人、甚至托兒所的工作人員，都是妳的後援。

6、學習在不影響工作的情况下，在工作的場合下，儘量存留工作的精力，回到家後再用。

7、回到家後，不要立即去做家事，先休息一下，讓身心放鬆下來，集中注意力。

8、不要讓壓力令妳感到痛苦，相反，要去享受它，一家人一起解決問題。

9、與孩子一起做事，分配一些他們能做的任務。

10、回到家後，不要立即去做家事，先休息一下，讓身心放鬆下來，集中注意力。

11、與孩子一起做事，分配一些他們能做的任務。



常春藤

錦囊
生活
錦囊
生活
錦囊
生活

勿讓子女依賴

太早養成的依賴，對孩子的一生是負面的影響。父母應該學會放手，讓孩子在面對困難時，能夠獨立思考並解決問題。不要總是替孩子做決定，而是要引導他們，讓他們從失敗中吸取教訓。

格木屏封



一個很好的例子，不需要全面的格木屏，只要三分之一，就能達到格木屏的效果。格木屏不僅具有裝飾性，還能起到隔熱、隔音的作用。在現代家居設計中，格木屏被廣泛應用，為人們提供了一個舒適、寧靜的生活環境。

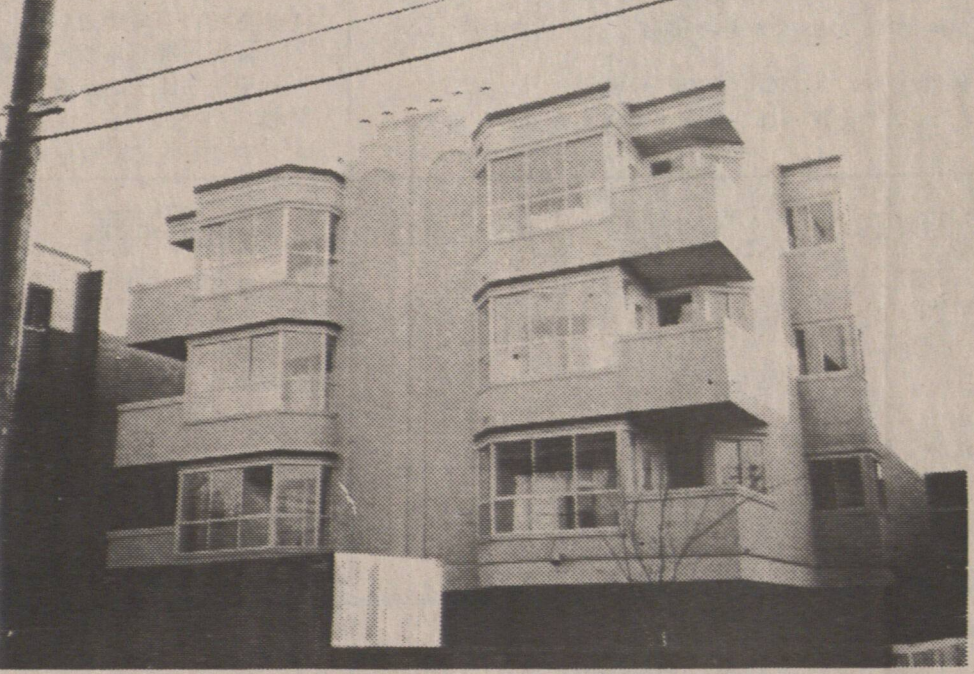
當難癢奇症癢冬

從冬癢症候群的發覺，到冬癢症候群的診斷，這是一個漫長的過程。冬癢症候群是一種常見的疾病，主要表現為冬季皮膚瘙癢。它的發生與多種因素有關，包括氣候變化、皮膚乾燥等。患者應該及時就醫，尋求專業的治療。

明珠閣

555 Pearl Court
555 E. 8th Ave.
投資自用皆宜，欲購從速
一睡房由 71,900
二睡房由 94,900
開放時間每日二時至五時
專權代理: JOYCE CHOI 蔡詠梅
876-4325 或 645-7972 (傳呼機)
ALEX MAK
327-1111 或 686-7232 (傳呼機)

- ★ 12單位高級豪華柏文
- ★ 室內外專家設計
- ★ 每單位有室內及室外露台
- ★ 歐洲式美觀廚房，包雪櫃爐頭，洗碗機，攪骨機，洗衣、乾衣 HOOK UP
- ★ 雲石壁爐，廚廁用瓷磚地板容易打理
- ★ 高層有山景及城市景
- ★ 安全光猛有蓋停車場
- ★ 交通方便五分鐘到市中心及唐人街



謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

FRASERVIE 翻新三睡房高土庫近學校公園 45 x 122 廿五萬九

1525 金域近乃磨大地新裝修兩房高土庫廿餘萬

GRAVELEY 近蘭菲 45 年新二睡房廚廁浴齊備 33 x 127 近公園十八萬九

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家: 321-8198

* 十街近金域新石屋柏文快將完成 890 呎面積，十九萬九

* CLARK DR. 大單邊工商業樓 87 x 122 全部租出，開價六十一萬五

芬明近乃 32 街東二睡房有景 33 x 126 十八萬九

▲ 餐館果舖生意
百老匯區中菜館 72 座，酒牌，好生意，十二萬，適合投資移民及創業。

▲ 西區大停車場 70 座
餐館易做有酒牌，開價五萬九。

▲ 喜士定東近華埠果舖日做三百元租平，開價萬七。

▲ 百老匯東大單邊日做六百元，售 64.9 萬，玩具鮮花球花園，抵買二萬餘。

▲ 喜士定東近華埠果舖，日做五百元，售 64.9 萬，有停車場，開價二萬九。

以上問謝大鈞。

ALEX YUEN B.Sc.

Pager: 667-0933
Home Tel: 254-7333

▲ 新屋多間興建中，地點好，歡迎以舊屋相換。免費估價。

▲ 40 年新兩房，正層一十尺，另土庫完成。

▲ 47 年新兩房，交通方便，近學校，近公園。

▲ 西區大單邊，四睡房，近學校，近公園。

▲ 29 年新三睡房，近學校，近公園。

▲ 35 年新大兩房，近學校，近公園。

▲ 17 年新兩房，近學校，近公園。

▲ 兩年新兩房，近學校，近公園。

▲ 兩年新兩房，近學校，近公園。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊。
代理商業樓宇、租文及生意保險。
代理主管理商業樓宇租文、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富，專業水準，手續費廉。

北溫十六年新四睡房靚屋約三千呎地大 66 120 有室外泳池，山景。開價 \$439,000。
伍黃秀英 687-8899

商業舖/寫字樓出租
* 奇化街寫字樓，包水電月租 \$325。
* 百老匯商業舖 770 平方呎，月租 \$1000。
* 喜士定東街兩商業舖 1200 平方呎，月租 \$750 及 3850 平方呎月租 \$1,800。
詳情請電 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五九時至五時半，星期六九時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.
308-223 Keefer Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1X8
湯天豪 HOWE G. TONG
公司: 687-7979
住宅: 325-0527
經營一切房地產買賣生意

▲ 高谷林 "Coquitlam" 旺區商業樓，地面積約 103 呎 x 140 呎 = 12,800 平方呎，可劃開多間舖位，坭磚建築，共三層樓，約廿年新，年收益約八厘，開價七十九萬九，周圍地區正蓬勃發展，投資很有「錢」途。

▲ 唐人埠 "地王" 商業樓多間出售，價錢從七十萬元起，投資收租或自己經營生意均可。舊博覽會地正大發展，將來華埠生意會得裨益，是投資者的好機會，欲知詳情，請移玉到本公司商洽，以守秘密。

▲ 商業地皮約三英畝，位溫哥華市區大馬路街角位置，可建大型商場，開價五百萬元，約計 40 元平方呎，如此好物業，實機會難得。

▲ 溫哥華島餐館生意連物業出售，位於市區大商場內，靠近 Woodward's 大百貨公司，顧客多，生意旺，利潤豐，年收益約十萬元，本業主經營超過十五年，因年大欲退休，割愛廉讓五十萬元，機會不多。

▲ 商業樓多間，近華埠喜士定街東西兩邊，適合做零沽或批發生意，價錢從廿萬元起，廉過買西區舊屋，且又有「錢」途。

▲ 貨倉大廈，近唐人埠，鋼筋水泥建築，約六千平方呎，高天花，能多存貨，或改裝為零沽批發舖位，經營各種生意，開價四十九萬九。

▲ 卅三組 "亞柏門" 大廈，位溫哥華好區，內外如新，全部租滿，年收益約十七萬九千元，開價一百六十九萬九。

▲ 發達地皮十英畝，位蘭里地區，菲沙公路旁，接近政府發展計劃區，將來可劃建五十多間新屋，發達可期，定價廿九萬九，欲投資從速。

▲ 工業地皮約壹萬平方呎，位 Clark Drive 與旺地段，街角位置，可建多層工業大樓，開價卅五萬九。

▲ 尚有大批新盤，不能盡登，如欲投資，歡迎查詢。

○ 溫哥華大馬路好地段，位乃街夾廿七街，近 SAFE WAY 商場，地寬 50' x 113'，樓上二睡房二廁，土庫有睡房和廁所，最好建新屋安居樂業，開價十七萬九千元。

陳大興實業公司

Main Realty Ltd.
209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲ 北本那比近大學高尚社區，五睡房 4800 平方呎新屋，中央吸塵，水暖汽，防盜，室外游泳池 66 x 148 呎 \$618,000。

▲ 北本那比高尚區，6 睡房新屋 66 x 132 地頂頂水暖氣，防盜系統 \$559,000。

▲ 雲東一年新溫哥華特特色屋 33 x 132 地上三下三睡房可分租單自車庫 \$265,000。

▲ 3585 Vimy Crescent 近 Rupert 41 x 112 地 40 年石屋上二下二可分租親屋，防盜系統，雙玻璃窗 \$168,000。

▲ 7506 Fraser 前舖後居二睡房果舖物業 \$125,000。

▲ 3466 Enclid 33 年石屋，上二睡房土庫可分租地 33 x 98.5 開價 \$158,000。

▲ 一萬一萬華全新三層樓商業樓出售，三層全磚，特大廚房，二樓及三樓共有一萬一千多平方呎，適合一般行業，自用或投資，月租三千八百元，每日平均收入一百三十元，地點好，交通方便，租一千三百元，租一千三百元，租一千三百元。

Bing Plumbing and Heating
428 SALSURY DR., VAN., 電話: 254-4935
接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水

德記建築工程
原新專水高屋土
屋新專水高屋土
屋新專水高屋土
屋新專水高屋土

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免費估價
水電工程
土庫工程
設計圖則
承接新屋

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
歡迎 浴室 水喉 裝置 合法 牌照
政府 浴室 水喉 裝置 合法 牌照

金記
874 工屋土內
000 精頂庫外
009 廉仔格漆

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
1735 E. 29TH AVE.
VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
特設 24 小時
緊急修理服務
專科冷氣、雪櫃、水喉、不銹鋼爐頭安裝燒針。
TEL: 872-0880
PAGER: 667-0005

昌記裝修油漆公司
承接 承接 承接
承接 承接 承接
承接 承接 承接

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷
妥當。
電話: 八七二、一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

煤氣工程
電話: 6571266 日
9398275 晚
免費 煤氣 專門
改裝 熱水 修理
上門 喉 按
估價 工程 裝

曹振興
政府 浴室 水喉 裝置 合法 牌照
政府 浴室 水喉 裝置 合法 牌照

思維裝修
大小 內外 工程
大小 內外 工程
大小 內外 工程

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區: 6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111

蘇雪敏
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER: 645-6918
JENNY SOO
▲ 7111 RANDOLPH, 8 千尺, 新廠房貨倉, 出售或
▲ 5889 FREMLIN, OAKRIDGE, 57.6x120, 新
▲ 8768 ARMSTRONG, 抵買出租屋。
METROVILLAGE, CARLTON ON THE PARK
▲ 石庫大廈兩層房相文, 可自住或出租, 有景。

劉澤義
FRED LAU
住家: 879-6005
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111
2088 KINGSWAY 旺舖出租
1000呎至2400呎
合餐館等各行生意。
▲ 35組相文, 每年收入 \$115,000
實收 \$68,000, 開價 \$749,000

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業

卑詩省, 二埠

分層契約相文計劃

- 76 間住宅相文,
- 11,500 平方呎商業地方,
- 四年新
- 位於京士威一流地點。

開價: \$6,400,000

詳情請電:

Montrose Realty Corporation

與 John McDiarmid
或 Rob Perkins 接洽。

電話: (604) 669-7996
傳真: (604) 684-6137

Suite 390-1090 W. Georgia St.,
Van., B.C. V6E 3V7

馬國輝
FRANCIS MA
公司: 327-1111 住家: 439-0359 中文呼機: 667-0961
* 乾洗衣店生意, 高層林間價五萬五千
* 素里埠 42 畝地價 49 萬 9 千
* 西區全前屋後座近 CHURCHILL 中學開價 42 萬元
* 東區近女皇公園 27 畝 WOODSTOCK 新屋 開價 38 萬 8 千

劉澤義
FRED LAU
住家: 879-6005
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111
2088 KINGSWAY 旺舖出租
1000呎至2400呎
合餐館等各行生意。
▲ 35組相文, 每年收入 \$115,000
實收 \$68,000, 開價 \$749,000

陳悅明
DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111
▲ 新屋上市
▲ 旺地商業樓出售, 地大 2000 呎, 有租
▲ 旺地商業樓出售, 地大 2000 呎, 有租
▲ 旺地商業樓出售, 地大 2000 呎, 有租

Villa Realty



6889 GRANT PLACE

建築及用料上乘, 由 J. S. Jensen 建築公司建造, 四睡房, 四浴室, 大廚房, 煤氣爐頭, 工作房及洗衣房在正層, 土庫完成三壁爐, 防盜設備, 已有草地及圍欄, 瓦頂及 Stucco 外牆, 4600 平方呎, 地大 66x122 開價 \$559,000
請電 291-9981 或 420-7410 與
RON CHIVERS 接洽

李沾
JIM LEE
公司: 327-1111 住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
▲ 雲東城市屋, 三睡房, 近中小學公園, 巴士, 只叫十萬餘。
▲ 有買客多名高價購買舊屋及建屋地有意請聯絡。
▲ 有買客多名高價購買舊屋及建屋地。

BEN LEE 李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202
▲ 近士嘉堡, 乃磨四房, 米仔橋正屋土庫新完成, 一廚一廁標準地, 叫價十七萬餘。
★ 蘭蘭區, 七睡房, 兩廚, 兩浴室, 露台, 車房, 米仔外牆, 可分租, 現租金每月 \$900, 33 127 地, 價 \$179,900。
★ 乃磨夾七街, 三睡房正屋, 土庫未裝修, 近中小學, 地 33x122, 每月租金 \$850, 00, 價 \$159,900。

李經緯
FRANK LEE
住宅: 879-3296
二埠仔舖
六千六百多呎商業地
六千六百多呎商業地
六千六百多呎商業地

Villa Realty



本拿比新屋

6883 GRANT PLACE 五睡房, 四浴室, 大廚房, 煤氣爐頭, 客廳, 飯廳及工作房, 土庫完成, 熱水暖氣, 防盜設備, 已有草地及圍欄, 瓦頂 Stucco 外牆, 4760 平方呎, 地大 66x122 環境清靜, 街尾, 開價 \$569,000
英語電 291-9981 或 421-9243
GLENN CHIVERS 洽

Sutton Group
SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
公司 581-1211 住宅 589-2563
中文字直接傳呼電話 686-0906
ANNA CHENG
▲ 適合投資移民 傢俬製造廠物業, 27 萬 5 千
▲ 溫市中心政府將准「美容訓練學校」, 亦作移民投資用。
▲ 商業入息樓, 年入 \$16,500.00, 叫價 12 萬 5 千機會不可失, 請電 ANNA 查詢
▲ 煙草零售店, 位於百老匯夾福街, 生意連貨出售 3 萬 9 千 9。
▲ 招牌廣告公司, 自己做老板, 好過去打工, 3 萬 3 千元。
▲ 雜貨店連物業出售, 日營 8 百到 1 千 4 百請電 ANNA 查詢。
▲ 有二十餘間各類餐館, 快餐店, 炸魚舖, 咖啡室, 開價由二萬至十八萬, 座位由 30x100 座, 分佈市中心, 商場內, 工業區或各交通要道, 部份具有酒牌。

Canada Trust/Realtor
Fred C. Yuen 922-1244
袁發章 683-6681
沙省商業樓宇出售
三層樓, 超過 20,000 平方呎, 位於沙城市中心, 地大 50x140 適合零售店及寫字樓, 近市中心大停車場, 開價 \$1,180,000

恒基置業有限公司
彭太 BECKY PANG
公司: 261-8118
住宅: 275-2147
傳呼機: 650-8862
▲ 2014 E. BROADWAY 上三下二, 33x122 開價十六萬八千。
▲ 商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。
▲ 本埠比溫哥華特色屋, 16 年新, 五房三廁, 地大 33x122, 開價 \$219,000
▲ 728 E. 38TH AVE., 五房, 月租 700 \$138,000
▲ 1956 東 50 街, 上二下二雙屋, 30 年, \$199,900
▲ 2937 E. GEORGIA, 上二下二雙屋, 有景, 十七萬餘
▲ 溫哥華, 烈治文, 卡加利各一海產公司, 易做, 租平, 批發。
▲ 士多連實業, 有住宅, 價 \$299,000
▲ 西餐館連物業, 100 座位, 地點適中, 開價 \$750,000
▲ 12 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$45,000 租平批發。

BILL LEE

BENSON S.C. CHEUNG
張成材
住宅: 420-0098
傳呼機: 667-2088
RICHMOND 東區 8-8 畝農地
有屋有馬房, 沿河邊平地, 五分鐘到輕便快車站, 現成住宅月收 1800 元, 明年月租加至 2100 元, 鄰近新區, 有潛質投資良機 \$700,000
▲ 素里市高尚住宅區 BEAR CREEK PARK ESTATE 四年新屋, 樓上三房, 兩廁所, 浴室, 雙車房, 綠地, 樓上 1400 平方呎, 樓下可裝修約 1000 平方呎, 自住或收租投資皆可, 適合新家庭, 叫價公道 \$149,900 請速

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住宅: 291-2583
傳呼機: 645-6996
本拿比 北區高級風景屋
MONTECITO (綠地湖園) 及本拿比湖區。BURNABY LAKE
有多幢全新大型新式房屋出售, 地大由 7000 至 12000 平方呎不等。房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等, 廿分鐘車到唐人街及市中心, 十分鐘車到西門菲沙大學, 交通方便, 近購物中心及名校等, 屋內外全部設備齊全, 無水暖氣, 天窗, 瓦屋頂, 大型主人 JACUZZI 浴缸等等, 應有盡有, 不能盡錄, 手工精美, 由著名溫哥華建築公司, 策劃興建及管理。售價由 \$459,000 起。

李標
☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆
▲ 新屋一幢, 廿三呎地段, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 五大睡房, 上等材料, 手工一流, 開價廿七萬八千, 請快。
▲ 四十九呎地段新屋, 材料手工最佳, 環境優美, 樣樣設備, 應有盡有, 開價三十七萬九千, 勿失良機。
▲ 生意及實業出售
▲ 本拿比士嘉堡, 咖啡屋, 日做四百五十元, 租平, 有前途, 開價五萬六。
▲ 農場出售或出租, 勿失良機, 請快。
▲ 小房, 有三睡房, 12 英畝, 離雲雲半坡, 開價廿六萬。
▲ 有屋出售請注意
▲ 現有數幢來自香港及台灣顧客, 有意在雲雲華商投資購買房屋, 不論新舊, 一律歡迎, 開價如下, 如有意出售你的房屋, 請來電查詢, 本人會出賣你的房屋, 價錢及解答任何問題, 本人會出賣你的房屋, 價錢及解答任何問題, 本人會出賣你的房屋, 價錢及解答任何問題。

MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305
▲ 合法上下兩層, 每層兩房三廁, 近京士威及菲沙街, 適合出租或自住
▲ 近京士威及菲沙街, 適合出租或自住
▲ 近京士威及菲沙街, 適合出租或自住
▲ 近京士威及菲沙街, 適合出租或自住

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會瑩



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀



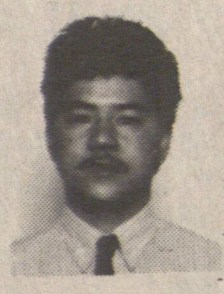
SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添



RALPH DER
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500

龍啟明



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳



LISA LAU
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語

生意出讓
▲ **LONSDALE QUAY - N. VANCOUVER**
— 有地而富想像力的兒童及青少年禮品店。
— 地點好，有長期顧客，潛質無限。
— 開價\$60,000。
— 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888

▲ 新盤：列治文新區
— No. 2 ROAD 樓旁路
— 1年新盤
— 3大房
— 雲
— 龍啟明 5529
劉麗芳 673-0955

▲ 740-742 E. 10TH AVE
17年新合治屋，地大 33x122
每層三睡房，一浴室。開價二十萬餘。林麗儀 688-7888
或黃會瑩 688-7888

▲ 新盤：
— 4年新屋
— 一房600呎
— 開價64,900
— 龍啟明 645-2882
劉麗芳 680-4848

SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833
— 三間大屋，地33x120。
— 全屋兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地。
— 每間開價\$448,000。
— 黃會瑩 645-5368

▲ 新盤 已售出
— 近學
— 開價\$9,900
— 龍啟明 439-5529
劉麗芳 873-0955

▲ 兩層新屋
— 約半畝地。
— 5大睡房，3浴室。
— 開價\$585,000
— 龍啟明，劉麗芳 688-7888

▲ 新盤
1249 E. PENDER ST.
— 堅固大屋，4房。
— 保養良好。
— 開價\$179,000。
— 龍啟明 645-2882
劉麗芳 873-0955

▲ 693 W. 71ST. AVE.
— 好屋地，41x117。
— 三睡房，兩浴室。
— 開價\$269,000。
— 黃會瑩 688-7888

▲ 2790 W. 23RD AVE.
— 地33x122。
— 直接巴士到華埠。
— 開價\$415,000。
— 黃會瑩 688-7888

▲ **GRANVILLE 南街 CONDO**
— 位於街角，向東南。
— 一千零四十呎
— 開大高貴套房兩間。
— 兩浴室，衣櫃多，燒火壁爐。
— 雙車位，環境清靜。
— 開價十三萬餘。
— MICHELLE LIOT 688-7888
或傳呼機 686-4028。

▲ 標準地
— 堅固收租屋，共4房
— 開價\$189,000
— 龍啟明 645-2882
劉麗芳 680-4848

▲ **SEAFORTH DR. & RIVER ST.**
— 樓上3房，樓下2房，土庫完成。
— 地卡，5,800平方呎。
— 開價\$183,000
— 劉麗芳 873-0955

▲ 新盤 4889 HARKEN DR.
— 自建屋，有景。
— 地大60x121。
— 總共七大睡房。
— 龍啟明 645-2882
劉麗芳 873-0955

▲ 2648 E. 28th AVE.
— 10年新豪華特式屋
— 樓上3房，樓下2房
— 開價\$239,000
— 劉麗芳 873-0955

▲ **KERRISDALE 區新屋**
— 2018 W. 42ND AVE.
— 地49.5x118.55
— 屋3428平方呎
— 五睡房，一書房，三浴室及一書房。
— 價\$598,000
— 黃會瑩 645-5368

▲ 856 HOMER ST., VAN.
— 市中心，5層商業樓
— 地大121x120
— 旺區繁華街道
— 長期租客開價\$8,300,000
— 劉麗芳 873-0955
— 梁寶琴 688-7888

工業地出售
▲ 青里工業區
— 兩畝地，非常適合貨倉用途。
— 120街夾84街。
— 可改變用途。
— 亦可按業主心意改建。
— 開價\$288,300。詳情請電
HARRY WIEDMAYER

▲ 8851 ASHBY 列治文新區
— 近學校，交通方便。
— 室內設計及用料一流。
— 裝修極上二樓睡房。
— 開大飯廳，廚房有足夠櫥櫃。
— 龍啟明 688-7888

▲ 5524 Union St. B.B.Y.
— 地63.98x132。
— 三年新三層屋，六睡房，五浴室。
— 材料手工業佳，有景。
— 劉麗芳，龍啟明 873-0955，435-7245

▲ **WHITE ROCK, 17081 4th AVE.**
— 全新翻新，地約五英畝。
— 樓上三房，樓下兩房。
— 開價\$688,000
— 龍啟明，黃會瑩 688-7888

▲ 2663 2663 AVE.
— 地53x111，3800平方呎，價\$638,000，五睡房，一書房三浴室及一書房
— 黃會瑩 645-5368

▲ 2858 E. 6th AVE.
— 三年新特式屋
— 上三下二，三浴室。
— 近學校及交通。
— 劉麗芳 873-0955

▲ 7125 RIDGEVIEW DR.
— 49x171.808 SFU. B.B.Y.
— 4050平方呎全新屋。
— 7睡房4浴室，風景一流。
— 開價\$419,000。
— 林麗儀，黃會瑩 688-7888。

▲ **KNIGHT & 51ST.**
— 全新特式屋，好通全新。
— 上3房，下2房，2浴室。
— 價\$259,000
— 劉麗芳 873-0955

▲ 新盤：2737 KITCHENER
— 堅固屋
— 樓上3房，樓下3房
— 全新裝修外牆
— 龍啟明 437-5529
劉麗芳 873-0955

▲ 新盤：9年新自建屋
— 樓上4房，開大客廳
— 開價\$283,000
— 龍啟明 645-2882
劉麗芳 680-4848

▲ 兩層新屋
— 樓上三房，樓下二房。
— 一年新特式屋。
— 開價\$263,800
— 龍啟明 688-7888

機會來了
▲ **DANLEY 區零售店樓宇**
— 食店與住宅各半。
— 售價\$400,000。
— 可分則出售。
— 詳情請洽
HARRY WIEDMAYER.
688-7888

▲ 新盤 投資良機
— 位置良好，果汁生意
— 利錢豐厚
劉麗芳 873-0955

▲ 新盤
4734 CANADA WAY
— 樓上3房，樓下2房。
— 土庫完成。
— 開價\$299,900。
— 龍啟明 645-2882
劉麗芳 873-0955

TIME SQUARE - CENTRAL PARK
— 近公園一睡房大型柏文。
— 業主自住，完整無瑕。
— 內向，可眺望公園。
— 有大廚房。
— 步行可到地鐵站及 METRO TOWN
— 開價\$94,500
— MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028

▲ 441 S.E. MARINE DR.
— 地大50x159
— 全新豪華特式屋
— 上下各三房，共五浴室
— 4400平方呎。
— 林麗儀 MICHELLE 688-7888

▲ 803-850 BORDRAD
— 市中心區，一睡房
— CONDO。
— 650平方呎，7件大電器。
— 屋內有洗衣房。
— 黃會瑩，林麗儀 688-7888。

▲ 45 25 KNIGHT ST. VAN.
— 地大495x104.5
— 樓上2房樓下3房
— 全新內外裝修
— 劉麗芳 873-0955

▲ 超級一睡房 CONDO
— 保養良好，舒適設計，位於三樓。
— 大露台還有其他，近溫哥華中央醫院，合初次買屋或投資，價低過\$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194 688-7888

▲ 1222 HARWOOD ST.
— 25組柏文，收入好。
— 市中心，地66x122。
— 開價\$1,480,000。
— 梁寶琴 688-7888

▲ 5062 GRANVILLE ST.
— 地 70x145
— SHAUGHNESSY 區 42年新屋
— 四睡房飯廳及新家庭室
— 價\$599,000
— 黃會瑩 645-5368

▲ 4898 COLLINGWOOD ST.
— 街角，地65.5x114。
— 全屋三層，4160呎。
— 四睡房，一書房，五浴室。
— 開價\$778,000。
— 黃會瑩 688-7888

▲ 中央公園柏文
— 石屋兩層一大房柏文。
— 有景，近 METRO TOWN
— 及快車站。
— MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028。

▲ 士多生意 4033 CAMBIE ST.
— 日營\$600。
— 一睡房出租，月租\$350。
— 價\$22,000
— 黃會瑩，謝松添 688-7888

▲ 列治文區，7431 GILBERT
— 地卡，11,899平方呎。
— 價\$250,000。
— 謝松添 688-7888

▲ 1950 4層高住所，5100平方呎，地109x151，六睡房
— 價\$880,000 VOY WONG 688-7888 黃會瑩，梁寶琴

▲ 5062 GRANVILLE ST.
— 地 70x145
— SHAUGHNESSY 區 42年新屋
— 四睡房飯廳及新家庭室
— 價\$599,000
— 黃會瑩 645-5368

▲ 2187 VANNES
— 近十九街及
— 位於華埠，有湖景。
— 土庫完成，各兩房。
— 有園，價十八萬。
— MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028

▲ 新盤
— 3075 E 21ST. VAN.
— 五大睡房，有景。
— 地大33x110。
— 開價\$172,800。
— 劉麗芳 873-0955。

▲ 新盤
— 3075 E 21ST. VAN.
— 五大睡房，有景。
— 地大33x110。
— 開價\$172,800。
— 劉麗芳 873-0955。

▲ **SOUTH GRANVILLE 新屋**
— 專業建築設計。
— 有土庫，全屋三層共3430平方呎。
— 地50x114.78。
— 四睡房，一書房，五浴室。
— 開價\$748,000。
— 1523西59街。
— 黃會瑩 688-7888 或 645-5368

▲ 1233-1235 E 11th AVE
— 合法出租屋
— 地大41.25x125
— 上3房/下3房
— 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955

旺西餐館 出賣

▲ 列治文區九十座位
西餐館。
— **SAFeway** 隔鄰。
— 在購物商場內，新裝修，地大。
— 開價十九萬九。
— 梁寶琴 688-7888。

▲ 全新四睡房，風景一流。
— 地大68x115。
— 屋3,600平方呎。
— 開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。
— 上等廚房電器用具。
— 有中央吸塵及防盜系統。
— 雙車房及另有泊車位。
— 謝松添 688-7888 或傳呼機 253-7596, No. 494。

▲ 41年新，四睡房，有景。
— 開價\$164,800。
— 林麗儀 688-7888。

▲ 1年新富
— 3大睡房
— 開價308,000
— 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955

▲ 3611-3619 KINGSWAY
— 樓下舖位三間，樓上柏文七間。
— 地52.87x103。
— 價\$890,000。
— 梁寶琴 688-7888

▲ 1603 SPRINGER, B.B.Y.
— 本拿比區18年新屋。
— 地58x138，屋主自住
— 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室。
— 價\$214,900。
— 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888

▲ 1603 SPRINGER, B.B.Y.
— 本拿比區18年新屋。
— 地58x138，屋主自住
— 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室。
— 價\$214,900。
— 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888

▲ 複式兩睡房柏文由\$159,000起
單層一睡房柏文 \$129,900
— 風景一流，羅馬式浴缸
— 環境優美，全身鑲欄門
— 地下單位均有私家花園
— 樓上單位設有屋頂露台
— 交通方便
— 材料上乘
— 地下電單車房
— 洗衣乾衣設備
梁寶琴 688-7888。

▲ 1065 W. 72nd AVE. 6年新，地下停車場。
NO. 101-525 平方呎 1睡房 價\$61,000
NO. 102-780 平方呎 2睡房 價\$89,000
NO. 201-800 平方呎 2睡房 價\$94,900
NO. 203-650 平方呎 1睡房 價\$76,900
NO. 301-800 平方呎 2睡房 價\$94,900
NO. 403-650 平方呎 1睡房 價\$76,900
黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888。

▲ 商業樓宇 1179-1191
COMMERCIAL DR.
— 街角，地65x115。
— 旺區繁華街道。
— 有穩定租客。
— 樓上可加建一層。
— 謝松添 688-7888 或傳呼機 253-7596 No. 494

▲ 3611-3619 KINGSWAY
— 樓下舖位三間，樓上柏文七間。
— 地52.87x103。
— 價\$890,000。
— 梁寶琴 688-7888

▲ **WHITE ROCK, 2342 HARBOUR GREENIE DR.**
— 全新新屋，地約32x130。
— 三大睡房，環境好，近海。
— 價\$228,000。
— 龍啟明，黃會瑩，688-7888

▲ 1922 西7街
複式兩睡房柏文由\$159,000起
單層一睡房柏文 \$129,900
— 風景一流，羅馬式浴缸
— 環境優美，全身鑲欄門
— 地下單位均有私家花園
— 樓上單位設有屋頂露台
— 交通方便
— 材料上乘
— 地下電單車房
— 洗衣乾衣設備
梁寶琴 688-7888。

▲ 1065 W. 72nd AVE. 6年新，地下停車場。
NO. 101-525 平方呎 1睡房 價\$61,000
NO. 102-780 平方呎 2睡房 價\$89,000
NO. 201-800 平方呎 2睡房 價\$94,900
NO. 203-650 平方呎 1睡房 價\$76,900
NO. 301-800 平方呎 2睡房 價\$94,900
NO. 403-650 平方呎 1睡房 價\$76,900
黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888。

▲ 商業樓宇 1179-1191
COMMERCIAL DR.
— 街角，地65x115。
— 旺區繁華街道。
— 有穩定租客。
— 樓上可加建一層。
— 謝松添 688-7888 或傳呼機 253-7596 No. 494

▲ 不汝比 4656至4660喜士尼街。
— 兩舖位，66x120，C4地，有冷氣。
— 長期租客。開價\$589,000。
— 梁寶琴 688-7888。

生意急賣
▲ 士多生意急賣，2641 COMMERCIAL DR.
— 四馬路夾央街老區。
— 日營約\$800。
— 良好士多及雜貨生意。

美總統支持西歐對伊措施

雖然停火已有六個多月

伊朗否認伊拉克軍

在下議院稱：「與伊朗建立正常外交關係，並無可能，同時亦無意義」。英國在此之前早已聲稱，它將召回英國駐德黑蘭使館之全體職員。在華盛頓，美國總統布殊說，伊

德黑蘭十九日電）伊朗外交部長發言人今天否認伊

拉克斯外長阿齊茲有

關伊拉克軍隊已全

部撤出伊朗領土的

說法。這位發言人

說，阿齊茲的講話

據此間收到的消息，伊拉克外長阿齊茲十八日在巴格達對記者說，他

格達已把其軍隊全

已全部由伊朗撤走

伊朗否認伊拉克軍

蘇外長訪約旦
商討中東問題
將續訪埃及及
與兩伊

他指出，雖然兩國實施停火已有六個多月，但伊拉克軍隊現在仍佔領着大約二仟四百平方公里的伊朗領土。他說：「約有一百多平方公里的領土是伊拉克軍隊在去歲八月兩國停火後佔領的。」

發言人說，伊拉克拒絕將其軍隊撤離巴格達，是兩國和平談判陷入僵局的主要原因。伊朗和伊拉克是停火後不久開始舉行和平談判的。雙方先後舉行了三輪部和級談判，但都未獲得重大進展。

伊朗外交部部長穆爾伊說：「只有根據這一原則，才能實現持久和平。」

布殊總統已下結論
托爾可任國防部長

油，被迫在日內瓦機場降落後，哈里里選擇六十四名法國乘客當人質，並在機上當場用手槍殺害法國青年乘客一罪就足以判他無期徒刑。

阿富汗政府宣佈

哥國鬥牛場倒塌
死七人傷逾三百

(波哥大十九日電)哥倫比亞紅十字會十九日宣佈，該會首都波哥大以西一百五十公里的翁達里聖費爾南多門牛場十八日因突然傾斜倒塌，造成七人死亡，三百零七人受傷。

據目擊者說，這個門牛場十七日才開始營業。第二天在牛表演時，門牛場突然像一座由紙牌搭成的城堡一樣坍塌了。

由金屬預制構件建成的聖費爾南多門牛場可容納二千五百人，但是在坍塌之時，場內有三千二百名觀衆正在興高彩烈地觀看一場鬥牛表演。

波哥大一位國務院保安官員英戴爾曾經營會議的調查人員證實一項報告，指托爾

拉薩拉在星期日，一次會議中，檢討該份長達一百四十頁有關德州多謀會授予薩德哈羅夫權獎。

曼德拉的歲孫子曼德拉。曼拉代表他前往歐羅巴了約五千八百

九日電)據來自非的消息，被南當局監禁的南非洲人民大會領袖納爾遜·曼德拉上星期被歐洲會授予薩德哈羅夫權獎。

南非黑人領袖曼德拉
獲歐洲議會頒人權獎

喀布爾加新
社電）在蘇軍完全
撤走三天之後，喀
布爾共黨政權於十
八日宣佈阿富汗進
入「民主」時期。
喀布爾街道上巡邏
坦克及裝甲車，在
同時又在各樓宇
之屋頂，派軍駐守
。

美總統快將到訪
南韓禁示威十天

在緊急法令之下，
何種民權將被吊銷。

阿富汗政府說，
它採取此項行動。

若干西方官員
相信，現時已將喀
布爾及各大城市包
圍的阿富汗游擊隊
，很快便會將納茲

疑與前年非洲客機被劫有關

魯·星馬 (秘
電) 有 關
當局十八
兩魯秘
十數有

阿富汗政府宣佈
全國入緊急狀態

司廣
na National

韓當局於十八日命令警方，禁止在未來十日內在各大城市舉行的集會示

了反對總統盧泰愚的政府，與及總督布殊即將漢城進行的訪問。

的報告，謂「有某種份子，企圖製造紛亂」。

在日間，阿富汗政府軍隊已加派。

權推翻，但是納茲布拉克則謂，他的軍隊將可繼續支持下，無須蘇軍協助。

中國絲綢進出口總公司廣東省分公司

China National Silk I/E Corp. Guangdong Br.

經營範圍

本公司是農、工、貿結合的經濟實體，統一經營管理廣東省繭、絲、綢的生產、收購、進出口、內銷業務；經營商品範圍如下：

- 1) 絲類：生絲、加工綫絲、絹絲、紬絲、綿絲、落綿、絲綿、人造絲與合成長絲；
- 2) 綢緞類：真絲綢緞、人絲綢緞、合成絲織物、交織綢緞、扎染綢製品，以及真絲、人絲、人絲、合成長絲與其他纖維（包括混紡纖維紗）的交織綢；
- 3) 服裝類：真絲、人絲、合成長絲針織品；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的各類服裝；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的綉衣、刺綉服裝，絲綢衣與綢棉衣；胸圍；
- 4) 複製品類：金銀綫掛裙、絲綢被、刺綉畫片、真絲、人絲、合成長絲的各種複製品（包括頭巾、圍巾、披巾、床罩、靠墊、被面、枕套、珠繡服裝、柘布等）。本公司並承辦以上商品的來料加工、進料加工、補償貿易、合作生產、合資經營等業務。

熱忱歡迎世界工商界等人士與本公司發展貿易往來，以及進行技術交流與合作。

Main Lines of Business

China Silk Corporation. Guangdong Branch is an economic entity integrating agriculture, industry and trade. We engage in the production, purchase, domestic sales and export of cocoons, silk yarn and silk fabrics produced in Guangdong province, as well as the import of the same.

The commodities we handle and produce are as follows:

- (1) Silks: Mulberry raw silk, thrown silk, spun silk yarn, silk noil yarn, silk tops, silk noil, silk wadding, rayon, and synthetic continuous fibre.
- (2) Piece goods: Pure silk fabrics, rayon fabrics, synthetic fabrics, mixed fabrics, shibori silk articles, and fabrics of silk, rayon, or synthetic continuous fibre mixed with other fibre yarns or blended yarns.
- (3) Ready-to-wear garments: Various knitwear made of the above mentioned fibres, garments, embroidered blouses, and embroidered garments made of the above-mentioned fabrics, silk wadding jackets, and silk jackets wadded with cotton, and brassiere.
- (4) Ready-made goods: Chinese wedding gown embroidered with gold and silver threads, silk wadding quilts, embroidered pictures and articles made of pure silk, rayon and synthetic continuous fibre (including kerchiefs, scarves, shawls, bed covers, cushion covers, quilt covers, pillow cases, tablecloth, beaded and sequined garment, etc.)

We also take orders for the processing of the above-mentioned products with materials supplied by customers and of such materials imported. We also enter into such agreements as compensation trade, cooperative production, joint venture, etc.

We cordially welcome friends from the commercial and industrial circles all over the world to develop business, exchange know-how and cooperate with us.

63 Wen Ming Road, Guangzhou, China. 廣州市文明路63號
 Cable: "SILK" GUANGZHOU Telex: 44531 CSCGD CN Tel: 331750 FAX: 332995

華隆有限公司高薪聘請

進出口業務經理壹名需對土產
雜貨特別對乾海產，魚翅類有
經驗為合(男女不拘)有意者
請寄履歷薪金要求，本公司地
址：WAH LOONG LTD., 1490 FRANCES
ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1Y9

製衣廠請熟手女工

製衣廠請熟手女工，針骨工多
名，有底薪及件工。另包裝剪線
多名，有意者請到 1275 VENA
BLES 街，三樓，張洽。

招請男女工人

近唐人街，肉類加工場，招
請男、女工人數名，無須經
驗，長期工作，有意者請到
1756 PANDORA 街面洽。

招請清潔工人

招請清潔工人二名工作範圍包括
清潔打掃、及燙衫、釘鐵鈕以及
一般工廠的普通職責。有意者請
至溫哥華東六街112號接洽。

教授工廠摩托車

珍妮時裝，裁縫班招生教授度身
法、劃圖、裁法、車法、隨時入
學，承接結婚禮服、工作服。
電話：685-4073

園丁助手

日本籍園丁誠徵助
手，有意者請在下
午六時後電話：672-727

留宿女傭

一外籍人仕現需女
傭一名需留宿精
備一名需留宿精
於西區有意者請電
511-1177 湯洽

學校餐廳

請女工一名無須
經驗工作環境佳
有意者請到 3597
意者請到 3597 號
意者請到 3597 號

誠聘廚師

高薪林什碎餅師
一名月薪五千五
作間下午五時至
後電：909-8

餐館招請

有經驗中廚、送餐司機、
用公司車，兼職男女企
有意者請到 105 E. BROADWAY 洽

請中西廚

日本籍廚師誠徵
手，有意者請在下
午六時後電話：672-727

皮廠請人

皮衣廠裁縫部請
理，有意者請到
347 號水街三樓
面洽。

住家保姆

誠聘住家保姆一名
請到 3597 號
意者請到 3597 號

餐館請廚

誠聘廚師一名
月薪五千五
作間下午五時至
後電：909-8

高薪急聘

BC 省城仔急聘
中西廚師一名
有意者請到 3597 號

餐館請人

熱手炒麵洗盤各
一名，下午九時後
電話：533-677

工廠請人

聘請有經驗男裁縫
及單針車工人。
有意者請到 3597 號

做老細勝過去打工

素里區(SURREY)中
貨舖出售，生意佳，
錢少，維持生活無憂。
583-1111 鍾伯洽

請經驗西廚

已經營十七年之 24 小時營業餐
館請經驗西廚三名，薪金優，福
利好，下午二時至四時英語電
685-5080 與 ED 及 ANDREAS
洽或 1167 DAVIE ST. 面洽

聘請女傭

西區家庭請女傭
一名，薪金優，福
利好，下午二時至四時英語電
685-5080 與 ED 及 ANDREAS
洽或 1167 DAVIE ST. 面洽

餐館請人

熱手炒麵洗盤各
一名，下午九時後
電話：533-677

姚氏製衣廠急請

熟手單針，雙針工人數名，針織部請
單針，針骨工數名，貨倉什工一名，
人工高，糧期準，有意者請到
1223 Frances St., Vancouver 面洽

海產加工場誠聘男雜工

海產加工場，急聘男雜
工數名，需有氣力，長
工，有無經驗均可，待
遇優厚，早、晚電：
872-8626 王洽

招請熟手單針

十五年老字號，自設門市部，第二分店即將開幕，
需增設車位十數名，分部門，專人訓練不需轉款，
長期工作，時薪由 \$7.00 至 \$10.00
由 9:30-6 星期一至六
到 1675 W. 2nd Ave. 溫哥華(本廠門市部)
與 Terry (莫先生)接洽

會計文員

聘請會計文員一名，能
說流利中英及需懂打字，
詳請履歷寄：BOX 65807
STATION F, VANCOUVER,
B.C. V5N 5L3

急聘企枱

急聘企枱一名，能
說流利中英及需懂打字，
詳請履歷寄：BOX 65807
STATION F, VANCOUVER,
B.C. V5N 5L3

誠徵保姆

誠徵保姆一名，能
說流利中英及需懂打字，
詳請履歷寄：BOX 65807
STATION F, VANCOUVER,
B.C. V5N 5L3

出租

柏文出租
六〇九呎亞街一
一房一廳一衛一
三十八呎四呎
電話：688-3040

招請熟手單針

十五年老字號，自設門市部，第二分店即將開幕，
需增設車位十數名，分部門，專人訓練不需轉款，
長期工作，時薪由 \$7.00 至 \$10.00
由 9:30-6 星期一至六
到 1675 W. 2nd Ave. 溫哥華(本廠門市部)
與 Terry (莫先生)接洽

白馬埠請

有經驗中廚一名
月薪五千五
作間下午五時至
後電：909-8

會計文員

聘請會計文員一名，能
說流利中英及需懂打字，
詳請履歷寄：BOX 65807
STATION F, VANCOUVER,
B.C. V5N 5L3

急聘企枱

急聘企枱一名，能
說流利中英及需懂打字，
詳請履歷寄：BOX 65807
STATION F, VANCOUVER,
B.C. V5N 5L3

誠徵保姆

誠徵保姆一名，能
說流利中英及需懂打字，
詳請履歷寄：BOX 65807
STATION F, VANCOUVER,
B.C. V5N 5L3

出租

柏文出租
六〇九呎亞街一
一房一廳一衛一
三十八呎四呎
電話：688-3040

招請熟手單針

十五年老字號，自設門市部，第二分店即將開幕，
需增設車位十數名，分部門，專人訓練不需轉款，
長期工作，時薪由 \$7.00 至 \$10.00
由 9:30-6 星期一至六
到 1675 W. 2nd Ave. 溫哥華(本廠門市部)
與 Terry (莫先生)接洽

白馬埠請

有經驗中廚一名
月薪五千五
作間下午五時至
後電：909-8

會計文員

聘請會計文員一名，能
說流利中英及需懂打字，
詳請履歷寄：BOX 65807
STATION F, VANCOUVER,
B.C. V5N 5L3

急聘企枱

急聘企枱一名，能
說流利中英及需懂打字，
詳請履歷寄：BOX 65807
STATION F, VANCOUVER,
B.C. V5N 5L3

誠徵保姆

誠徵保姆一名，能
說流利中英及需懂打字，
詳請履歷寄：BOX 65807
STATION F, VANCOUVER,
B.C. V5N 5L3

出租

柏文出租
六〇九呎亞街一
一房一廳一衛一
三十八呎四呎
電話：688-3040

招請熟手單針

十五年老字號，自設門市部，第二分店即將開幕，
需增設車位十數名，分部門，專人訓練不需轉款，
長期工作，時薪由 \$7.00 至 \$10.00
由 9:30-6 星期一至六
到 1675 W. 2nd Ave. 溫哥華(本廠門市部)
與 Terry (莫先生)接洽

白馬埠請

有經驗中廚一名
月薪五千五
作間下午五時至
後電：909-8

會計文員

聘請會計文員一名，能
說流利中英及需懂打字，
詳請履歷寄：BOX 65807
STATION F, VANCOUVER,
B.C. V5N 5L3

急聘企枱

急聘企枱一名，能
說流利中英及需懂打字，
詳請履歷寄：BOX 65807
STATION F, VANCOUVER,
B.C. V5N 5L3

誠徵保姆

誠徵保姆一名，能
說流利中英及需懂打字，
詳請履歷寄：BOX 65807
STATION F, VANCOUVER,
B.C. V5N 5L3

出租

柏文出租
六〇九呎亞街一
一房一廳一衛一
三十八呎四呎
電話：688-3040

招請熟手單針

十五年老字號，自設門市部，第二分店即將開幕，
需增設車位十數名，分部門，專人訓練不需轉款，
長期工作，時薪由 \$7.00 至 \$10.00
由 9:30-6 星期一至六
到 1675 W. 2nd Ave. 溫哥華(本廠門市部)
與 Terry (莫先生)接洽

白馬埠請

有經驗中廚一名
月薪五千五
作間下午五時至
後電：909-8

會計文員

聘請會計文員一名，能
說流利中英及需懂打字，
詳請履歷寄：BOX 65807
STATION F, VANCOUVER,
B.C. V5N 5L3

急聘企枱

急聘企枱一名，能
說流利中英及需懂打字，
詳請履歷寄：BOX 65807
STATION F, VANCOUVER,
B.C. V5N 5L3

誠徵保姆

誠徵保姆一名，能
說流利中英及需懂打字，
詳請履歷寄：BOX 65807
STATION F, VANCOUVER,
B.C. V5N 5L3

出租

柏文出租
六〇九呎亞街一
一房一廳一衛一
三十八呎四呎
電話：688-3040

招請熟手單針

十五年老字號，自設門市部，第二分店即將開幕，
需增設車位十數名，分部門，專人訓練不需轉款，
長期工作，時薪由 \$7.00 至 \$10.00
由 9:30-6 星期一至六
到 1675 W. 2nd Ave. 溫哥華(本廠門市部)
與 Terry (莫先生)接洽

白馬埠請

有經驗中廚一名
月薪五千五
作間下午五時至
後電：909-8

會計文員

聘請會計文員一名，能
說流利中英及需懂打字，
詳請履歷寄：BOX 65807
STATION F, VANCOUVER,
B.C. V5N 5L3

急聘企枱

急聘企枱一名，能
說流利中英及需懂打字，
詳請履歷寄：BOX 65807
STATION F, VANCOUVER,
B.C. V5N 5L3

誠徵保姆

誠徵保姆一名，能
說流利中英及需懂打字，
詳請履歷寄：BOX 65807
STATION F, VANCOUVER,
B.C. V5N 5L3

真人與動畫一同演出

史提芬史匹堡的創新影片《夢城免稅》是香港賀歲片，這種藝術手法，製作頗新。

史提芬史匹堡是一位電影大師，他每一部影片都創下驚人的紀錄。而且，他每兩年，就創出一部新片。最近，他創出了一部新片，名為《夢城免稅》。

《夢城免稅》是一部由真人與動畫共同演出的影片。影片中的動畫人物，是由史匹堡親自設計的。這些動畫人物，與真人演員一同演出，創造出了一種全新的視覺效果。

《夢城免稅》的製作過程，非常艱辛。史匹堡為了這部影片，投入了大量的資金和時間。他不僅親自參與了影片的編劇和導演工作，還親自參與了影片的製作工作。

《夢城免稅》的發行，也取得了巨大的成功。影片在上映後，受到了觀眾的廣泛好評。許多觀眾認為，這是一部非常精彩的影片，值得一看。

《夢城免稅》的成功，也為真人與動畫共同演出的影片，開闢了新的道路。未來，我們可以看到更多這樣的影片，為觀眾帶來更多的驚喜。

《夢城免稅》的導演史匹堡，是一位非常有才華的導演。他的每一部影片，都展現出了他獨特的藝術風格。他不僅是一位導演，還是一位演員、編劇和制片人。

《夢城免稅》的演員陣容也非常強大。影片中出現的許多知名演員，都為影片增色不少。他們的精湛演技，為影片的成功做出了巨大的貢獻。

《夢城免稅》的音樂也非常出色。影片中的音樂，是由著名的音樂家譜寫的。這些音樂，為影片增添了不少動人的色彩。

《夢城免稅》的特效也非常驚人。影片中的許多特效，都是通過先進的技術實現的。這些特效，為影片創造出了一個非常逼真的世界。

《夢城免稅》的發行，也為香港的電影業，帶來了新的活力。這部影片的成功，也證明了真人與動畫共同演出的影片，是有市場前景的。

《夢城免稅》的導演史匹堡，是一位非常有才華的導演。他的每一部影片，都展現出了他獨特的藝術風格。他不僅是一位導演，還是一位演員、編劇和制片人。

《夢城免稅》的演員陣容也非常強大。影片中出現的許多知名演員，都為影片增色不少。他們的精湛演技，為影片的成功做出了巨大的貢獻。

《夢城免稅》的音樂也非常出色。影片中的音樂，是由著名的音樂家譜寫的。這些音樂，為影片增添了不少動人的色彩。

《夢城免稅》的特效也非常驚人。影片中的許多特效，都是通過先進的技術實現的。這些特效，為影片創造出了一個非常逼真的世界。

《夢城免稅》的發行，也為香港的電影業，帶來了新的活力。這部影片的成功，也證明了真人與動畫共同演出的影片，是有市場前景的。

《夢城免稅》的導演史匹堡，是一位非常有才華的導演。他的每一部影片，都展現出了他獨特的藝術風格。他不僅是一位導演，還是一位演員、編劇和制片人。

《夢城免稅》的演員陣容也非常強大。影片中出現的許多知名演員，都為影片增色不少。他們的精湛演技，為影片的成功做出了巨大的貢獻。

八項金像提名

《手足情未了》大出風頭

泛亞、聯合國際片公司出品

第六十一屆金像獎提名名單，日前公佈。泛亞、聯合國際片公司出品的《手足情未了》，在八項金像獎中，獲得了八項提名。

《手足情未了》的導演，是著名導演張婉婷。這部影片，講述了一個感人至深的故事，深受觀眾喜愛。

《手足情未了》的演員陣容也非常強大。影片中出現的許多知名演員，都為影片增色不少。他們的精湛演技，為影片的成功做出了巨大的貢獻。

《手足情未了》的音樂也非常出色。影片中的音樂，是由著名的音樂家譜寫的。這些音樂，為影片增添了不少動人的色彩。

《手足情未了》的特效也非常驚人。影片中的許多特效，都是通過先進的技術實現的。這些特效，為影片創造出了一個非常逼真的世界。

《手足情未了》的發行，也為香港的電影業，帶來了新的活力。這部影片的成功，也證明了真人與動畫共同演出的影片，是有市場前景的。

《手足情未了》的導演張婉婷，是一位非常有才華的導演。她的每一部影片，都展現出了她獨特的藝術風格。她不僅是一位導演，還是一位演員、編劇和制片人。

《手足情未了》的演員陣容也非常強大。影片中出現的許多知名演員，都為影片增色不少。他們的精湛演技，為影片的成功做出了巨大的貢獻。

《手足情未了》的音樂也非常出色。影片中的音樂，是由著名的音樂家譜寫的。這些音樂，為影片增添了不少動人的色彩。

通告

旅溫哥華中山各中學校校友現正籌備組織校友會，以達到團結互助，增進友誼之宗旨。

定於三月十二日（星期日）假溫哥華會議中心舉行籌備大會及選舉首屆理事會。現已發出會員登記表，請各校友踴躍參加！聯絡電話：

雷華達 七二二一五八一六
通訊處：c/o 32747 Alder Street
Vancouver, B.C. V6H 2S5

貨倉出租
四街西二千餘呎，約八百呎，適合存儲貨物，傢俬，月租三百五十元，月租三百五十元，月租三百五十元。

貨倉出租
四街西二千餘呎，約八百呎，適合存儲貨物，傢俬，月租三百五十元，月租三百五十元，月租三百五十元。

貨倉出租
四街西二千餘呎，約八百呎，適合存儲貨物，傢俬，月租三百五十元，月租三百五十元，月租三百五十元。

貨倉出租
四街西二千餘呎，約八百呎，適合存儲貨物，傢俬，月租三百五十元，月租三百五十元，月租三百五十元。

貨倉出租
四街西二千餘呎，約八百呎，適合存儲貨物，傢俬，月租三百五十元，月租三百五十元，月租三百五十元。

貨倉出租
四街西二千餘呎，約八百呎，適合存儲貨物，傢俬，月租三百五十元，月租三百五十元，月租三百五十元。

貨倉出租
四街西二千餘呎，約八百呎，適合存儲貨物，傢俬，月租三百五十元，月租三百五十元，月租三百五十元。

貨倉出租
四街西二千餘呎，約八百呎，適合存儲貨物，傢俬，月租三百五十元，月租三百五十元，月租三百五十元。

貨倉出租
四街西二千餘呎，約八百呎，適合存儲貨物，傢俬，月租三百五十元，月租三百五十元，月租三百五十元。

貨倉出租
四街西二千餘呎，約八百呎，適合存儲貨物，傢俬，月租三百五十元，月租三百五十元，月租三百五十元。

貨倉出租
四街西二千餘呎，約八百呎，適合存儲貨物，傢俬，月租三百五十元，月租三百五十元，月租三百五十元。

貨倉出租
四街西二千餘呎，約八百呎，適合存儲貨物，傢俬，月租三百五十元，月租三百五十元，月租三百五十元。

貨倉出租
四街西二千餘呎，約八百呎，適合存儲貨物，傢俬，月租三百五十元，月租三百五十元，月租三百五十元。

貨倉出租
四街西二千餘呎，約八百呎，適合存儲貨物，傢俬，月租三百五十元，月租三百五十元，月租三百五十元。

貨倉出租
四街西二千餘呎，約八百呎，適合存儲貨物，傢俬，月租三百五十元，月租三百五十元，月租三百五十元。

訃告

先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

先慈生前，慈祥溫和，樂善好施，深受親友之愛戴。茲定於二月二十日（星期日）上午十時，在溫哥華舉行安葬儀式。凡我親友，屆時請踴躍參加。

治喪處：溫哥華市西區四十四街四十四號。電話：六八八二五五五。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告

先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

先慈生前，慈祥溫和，樂善好施，深受親友之愛戴。茲定於二月二十日（星期日）上午十時，在溫哥華舉行安葬儀式。凡我親友，屆時請踴躍參加。

治喪處：溫哥華市西區四十四街四十四號。電話：六八八二五五五。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

訃告
先慈黃門陳氏太夫人廣東中山縣人，不幸於一九八九年二月十六日（星期日）下午二時，在溫哥華逝世，享壽八十九歲。

雲香港僑商會廿一週年春歡 任責使大善親負人華籲督省

【本報訊】溫哥華香港僑商會於(十八日)晚，假珠城酒樓舉行第廿一屆週年春歡兼一九八九年新職員就職禮。當晚到會嘉賓超過五百人，其中包括卑詩省省督林思齊博士伉儷、中華人民共和國駐溫哥華總領事段津伉儷、僑務領事李新茂及首位華裔女性市參事黃月娥等。

宴會司儀史清芳介紹會長陳大同致歡迎辭後，隨即請特別嘉賓、該會創辦人兼首屆會長林思齊博士致辭。他勉勵在座華人，生活在如此美好的國土上，身為加籍華商公民對加拿大應付出愛心，須具備給予、關懷及服務社會的胸襟。每個華商都要負起親善大使的責任，共同建設中加橋樑。最後祝各人新年快樂，身體健康，萬事勝意。

當晚設有獎燈謎猜謎遊戲，由唐顯波校長精心安排。在場嘉賓爭先競猜，好不熱鬧。最後更有財神駕到及抽獎、獎品豐富。頭獎由國泰航空公司送出來回香港溫哥華機票一張。宴會至十時始散席，各人互祝蛇年好運。

該會新任職員名單如下：會長陳大同。上屆會長葉衍芳。秘書楊楊山。財政伍錦芳。理事：黎紹聰、劉超、張約翰、霍錦安、黃宗振、竹景煥、歐陽亦凡、莫如江、周復智、崔越常、盧衍洪、沈有國、吳超倫、廖盛昭、莊錦鴻、陳如道、葉劍波、李景璇、蘇兆熾、潘賜璋。

(一) 省督林思齊致詞。
(二) 唐顯波校長與燈謎合照。
(三) 段津總領事夫人(右)與林思齊省督夫人交談甚歡。
(四) 會長陳大同致歡迎詞。
(五) 財神爺駕到。
(六) 僑商會全體同人合照。



旺舖招租或連生意出讓

喜士定西街九號(近ARMY & NAVY)
一禮品、首飾、電子用品生意出讓，旺區，連地庫八十餘呎有落貨車位，月租二千，架撐裝修及存貨約八萬元。如欲租舖位，月租二千三百元，有意者請電：
685-7050 (HARVEY)

甄氏宗親成立三週年暨春節聯歡會通告

本宗親會定於一九八九年三月十二日(星期日)正午十二時在會所禮堂舉行新春聯歡會。禮堂後設有午餐招待。同日下午六時假座名園酒家舉行慶祝本會成立三週年紀念暨春節聯歡會。歡迎八八年度獎學金得獎者、由(藝林音樂社及本會音樂組)屆時統籌。遠近宗親踴躍參加。屆時歡迎親友蒞臨。日前來會所報名繳費領取餐券以便編排席位。席金：成人每位收十五元，七十歲以上者每位收八元，十二歲以下小孩每位收八元。

報名日期：由二月十三日起至三月五日止
(每日下午一時至五時)
本宗親會一九八八年度獎學金得獎者，金凡宗親子弟於一九八八年度在學或紀念獎學金，均可申請。日期由二月六日起至三月五日止。本會地址：卡都華街五五一八號
電話：二五三、四七九
甄氏宗親會啟

開平總會館代東

本會館成立六十四週年紀念及春節聯歡會已定於二月二十六日下午六時假座喜萬年酒家舉行。屆時在喜萬年酒家禮堂頒發獎學金典禮。屆時希我本會同人踴躍參加。共慶盛會。

席金會員及眷屬每位收十二元。請客每位十五元。年滿六十五歲者英已盡足義務者可免。費入席。由即日起請到本會館報名領取入席券。至二月二十四日截止。以定編排席位。次席券至二月二十四日截止。以定編排席位。次席券至二月二十四日截止。以定編排席位。

駐雲埠全加開平總會館

代東

本公司謹訂一九八九年三月五日(星期日)下午一時在本所禮堂舉行成立廿七週年紀念典禮。禮堂並備有茶會助慶。同日下午五時半假座香港酒樓春宴聯歡。屆時有瑞獅、粵曲歌唱、幸運抽獎等節目助慶。敬請各男女宗親諸姊妹踴躍參加。同慶盛會。

雲高華至孝篤親公所

報名地點：本公司
日期：由二月廿日起至三月三日止
席金：每位十五元，非會員廿元。

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號片打東街(舖街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木

610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街
Tel. (604) 254-5431

忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255-9599

舖價福花喜精盆各
後錢壽球慶心栽類
泊公花襟花設樹鮮
車道圈花籃計木花

榮僑花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂蘭
米仔蘭
黃花白蘭
含笑花
本店常備
長壽樹木
結婚花球
長壽花牌
花籃花圈
歡迎光顧

呂頌主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

明氏花屋

MING'S FLOWER SHOP

175 E. HASTINGS STREET VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手
明任春季籃婚慶接樣神花工
主歡樹時花襟花鏡皆敬藝寶
理迎葉花園花牌架足佛燭品

鋪花蓮月

LISA'S FLORIST

439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球襟花
花籃花牌
枱花花園
青樹盆景

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圈球製木

第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈
禮堂寬大
豐儉由人
鮮花服務

空氣調節
儀式隨意
石碑銅牌
保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈
禮堂寬大
豐儉由人
鮮花服務

空氣調節
儀式隨意
石碑銅牌
保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生

如有垂詢，請與華人經理：李顯雲 二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

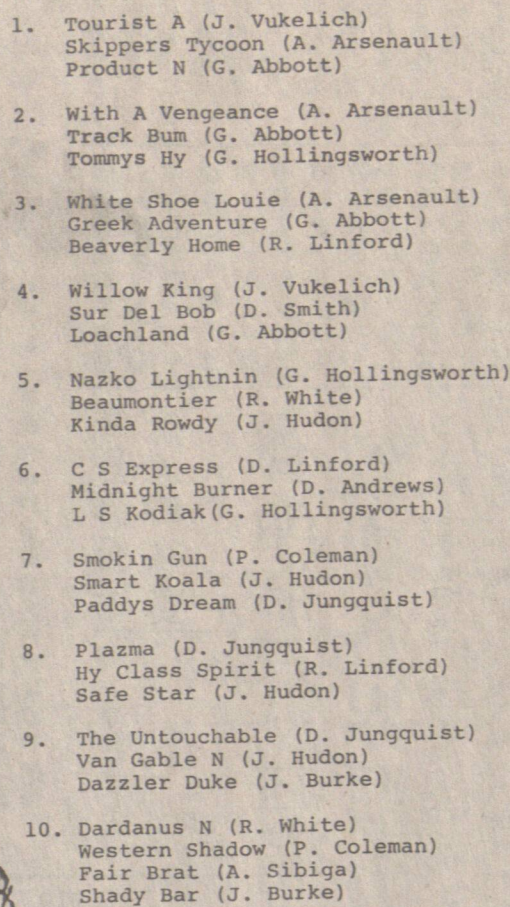
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年。對華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加強服務。合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢。

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

文勝馬經精選



Best Bet : 7. Smokin Gun (P. Coleman)

祇供參考并
不鼓勵投注

宴會中舉行猜燈謎和抽獎遊戲，飲美酒、得獎品，誠一樂事。跟着餐後餘慶節目，在文娛主任何家璣女士一聲「恭喜，賀喜」嘹亮的歌聲中揭開序幕。何女士這首賀年歌，別具匠心，獨出心裁的歌調配合柔和悅耳的聲調，聽來甚覺愜意。

接着有許卓康唱「賀新春」（唱賀鵝），譚祥生唱「劍代釵圓」（粵曲），余榮唱「順流逆流」（時代曲），余卓文、蕙芳伉儷唱「友誼之光」（時代曲），李景仁

友誼價比連城重
大道情如萬里通
日麗風和年景好
東君豪邁日昌隆

賀新春 許卓康

新春賀新春，上台賀新禧，春宴歡叙好佳期。第五屆職員就任喜上喜，智慧齊發揮，內外校友團結起，共同攜手添友誼。

蛇年再賀喜，全體校友你，名園酒家慶佳期，富麗堂皇菜式美，皆歡喜。祝各位如日東昇起，富貴榮華日千里，萬事勝意笑開眉。

旅加台中校友會
同紱名園慶靈蛇

聖誕防癆花票籌款
推銷運動甚為成功
欵額超過一百一十萬元

(溫哥華訊) 卑詩省防肺癆協會報告，最近聖誕防癆花票推銷運動，為該會多年來最成功的一次。

由於卑詩省民懷慷慨解囊樂助、報界人士大力宣傳、各界讀者社會人士均支持此項運動，所以，至一九九一年一月卅一日正式結束，已捐款共多達一百一十八萬六千元，超出原定目標之一百一十萬元。其中大溫哥華華埠人士共捐款多達五十五萬六千五百零一元。

此筆欵項將作協助防癆研究基金，實施學校教育業務計劃，促進防癆健康，使兒童、公眾及專業人士致力

**素里社團三月辦
多元文化節慶會**

(溫哥華訊)
素里非牟利社團，定期於三月一日(星期三)下午六時至九時，假素里埠七十一街一二八七〇號瑪嘉烈公主高中學校，舉辦多元文化節慶會，有多采多姿文娛康樂活動節目演出和各種食物供應。

入場券，成人五元，學生及耆青三元，六歲以下兒童免費，以十元待。歡迎各界人士依時蒞會參觀。本會電話：五九〇二二五五。

煙草、空氣、污染、險等之問題。

育業務，更重視對及職業吸呼空氣危

Sherwood, Tse & Associates

謝氏 移民事務 顧問
汽車保險意外賠償 及
商業投資 代辦機構

謝氏移民入息稅 I.C.B.C. 意外賠償顧問機構

辦理有關移民的任何事務，由有35年豐富經驗的退休移民官主理。

辦理有關I.C.B.C.汽車意外賠償問題，由8年多經驗的專業人士主理。

辦理入息稅，商業註冊，建築裝修工程等，由持有政府牌照的專業人士主理。

增切旅遊部，由有豐富經驗的專業人士為你安排訂機票，酒店，旅遊地點，旅行保險，所有一切業務保證另你滿意。

歡迎預約電話：(604) 325-2000
OR 250-2236
FAX (604) 325-3391

中國大預言家
溫哥華現寓

左筆權

前主講華僑之聲電台命相人生・命理信指節目

精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向

接此外埠命書

新知舊雨・移玉駕臨

371, 611 MAIN ST., VAN MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2V5
溫哥華唐人區麵街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）

電話：(604)681-8008

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL (604) 681-8531

一要有美滿家庭，
請食長白山人參，
老幼咸宜，
要有嬌艷顏容，
保持女性魅力，
請服用梅花鹿茸，
要行氣補血壯身體，
請飲東北五加參酒，
人參酒。

譚公廟
▲城多榮華唐人街頂樓。
1713½ GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一一下午休息。

 **跌打風濕**
周頌堯教授白鶴內外功
神效中風·車禍後遺症·哮喘·
鼻敏感·頸頸肩胛背膝關節諸傷痛
免費洽 東15街649號
電：872-8720

清潔打臘

健良清潔公司

電話：
八七六・三八五四

傳呼機：
六四五・七〇〇一

新機器洗地氈梳化椅

即洗即用 不褪色 不縮水 或變色
樣樣俱備 假晚照服務 專洗餐
館烟肉爐頭工商住宅清潔
打臘八折優待

晚電：253·5710

會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲哥華片打東街二百
號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669.4406

 周愛權 視光博
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$ 9.95
送回相底

一小時有取

凡冲晒菲林
送5" X 7"一張

多晒一套
24張 只收1.95
36張 只收2.95

溫哥華
唐人街
ROYA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

[illegible]

467 派亞街
夾 寶善街

中山安堂
林健
占卦算合

18+

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
 每星期有新戲放映
 粵語、國語電影全部俱全更有國語字幕
 WAVING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
 最後殘陽兩片 保護高B 夫唱九元

NIGHT PROWLERS
 Starring: Cara Lot,
 Susan Hart

VIVA VANESSA
 Starring: Vanessa Del Rio

WARNING: Completely concerned with sex
 No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
 SHOWTIMES: SAT: 7-11 p.m., 1-3 p.m., 4-6 p.m., 8-10 p.m.
 \$5.50 D. Box

VANCOUVER CASINO

娛樂家贏錢 最高投注額\$5,000
冷氣開放, 免費地下停車場
皇家卡爾卡士士俱樂部, 每晚, 10晚21點, 星期

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)

Government Contract Sponsored
by your Local Charities

詳情請電: 253-4263 小
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電: 253-0013

文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
池更闊大 池更光猛

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

退休計劃又到了！
二月廿八日截止

RRSP

華人高級代理
伍偉權

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733

殺出香港

新片種！
新風格！

殺出香港
槍戰場面
慘絕劇

怒火填心
骨肉情依舊
殺出血路不回頭

高難度驚險刺激場面 直迫呼吸

金龍獎最佳女主角
劉嘉玲
形象嶄新一掃

主演：狄龍 沈威 羅啟銳
特別演員：王青

特別介紹：
金龍獎最佳男配角
盧惠光

二、狄威 柯俊雄 徐婉婉 龍威主演

省港旗兵第三集

三人 麥當雄 主 麥當傑
★★強雄忠★★蕭若元

劉德華 徐錦江 莫少聰 李美鳳

導演：黃泰源
監製：WIPAK

午夜場

林子祥、楊紫琼

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

烏龍

賊替身

你話佢係賊，監製、動作設計、導演
佢話係替身！

徐小明

任達華 · 吳耀漢

國語主演

張美智 · 高飛 · 吳家麗

粵語主演

副片

長短腳之戀

周潤發
王祖賢

生夜場
綠線

2月18日

星期五

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET

柔情願醉今宵暖 天涯共
李美蓮 李國輝 謝少秋 吳家麗
李美蓮 李國輝 謝少秋 吳家麗
風蕭蕭兮戰火熊 情盡一剎分

羅地維

2月17、18日 (星期五、六晚)

單線午夜場

江湖

02 電話 內外
75 話 仔
23 余 水
3 · 生 油
漆

院

TEL: 688-3868

國浩氣長

副片

龍虎智多星

不復還

代奮中的
國歲月...

李修賢
利智
曾志偉

接班人

苗僑偉
吳少聰

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

FOX

Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

DALES OF CANDERBURY

Starring : Hyabadia Lee

WORK SEX

Starring : Angena Blue

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR

特別 放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00 老人 \$3.00
雙人座 夫婦 \$8.00
五時後免費泊車在戲院後面

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五眞特美
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸

歡迎函購各埠通寄
代印即代商無加
理奉備售號阻美
督員政府國際美
師長造



納偉旅行社

歷史悠久
信譽昭著

love & white travel

總店: 539號110室(夾奇化街) 七天營業 (604) 689-0501
支店: 士嘉堡東街282號地下(夾 RENEW) (604) 253-4422

東南亞

曼谷九日遊 \$1488
八九年一月廿八日、二月廿五日、
三月廿五日、四月廿七日、五月廿
五日、六月十八日、七月十三日、
八月十三日、九月十七日、十月一
日、十一月廿六日、十二月廿四日
* 曼谷九日遊 \$1568
八九年二月十八日、三月十八日、
四月廿七日、五月廿五日、六月廿
九日、七月十三日、八月十三日、
九月十七日、十月十八日、十一月廿
六日、十二月十七日
* 日台港九日遊 \$1798
八九年二月十四日、三月十四日、
四月廿五日、五月廿三日、六月廿
七日、七月十八日、八月廿二日、
九月十九日、十月三日、十一月廿
一日、十二月十九日
* 星馬泰十二日遊 \$1978
八九年二月十四日、三月十七日、四
月十四日、五月五日、六月九日、
七月廿日、八月十四日、九月廿九日
十月廿日、十一月十日、十二月
八日
* 東京、桂林、廣州四港十三日遊
三月廿五日
* 中國之旅十六日遊 \$2988
三月十六日

北美洲

★ 復活節大贈城、加州迪士尼樂園七
日航空團 \$740
三十天前繳費只收 \$710
出發日期: 三月廿六日
* 隨後每月均有團出發
★ 夏日卡加利、班夫、路易斯湖、
捷斯柏、艾民頓五天豪華團
只辦二團 \$640 (雙入房)
出發日期: 七月廿二日、八月廿六日
* 另有經濟團每月出發
★ 美加東岸十日遊
二月三日、三月十日、三月廿四日

推出最新

★ 別推出最新接連團美國 BELLINGHAM -
BELLIFAIR 大購物商場一天自由
活動團 逢星期六出發 \$15

各一日遊、春夏日錄			
日期	一至四月逢星期	五至十月天天出發	
溫哥華	\$39 半日 \$28	二	\$41
西雅圖	\$41	一、四、六	\$45
波特蘭	\$63	三、五、日	\$65

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票，代辦簽證各種旅遊保險
歡迎電話查詢

安亞旅遊

EXECUTIVE TRAVEL

總行: 110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2

分行: 片打東街127號第五商場

外埠免費電 長途電話: (800) 663-1188

688-8321 688-2311

熱問頓分行 425-8425 多倫多分行 924-8833
香港分行 3-687231

安亞旅遊

服務一流 享受優悠

來回香港特價票價

加三晚酒店 由1048起

加六晚酒店 由1168起

另加\$50可自由停留東京或台北

直航來回香港

加六晚酒店 由1284起

香港、北京聖誕新年遊

(A) 全線十四天 出發日期十二月廿日 2,198

(B) 全線十一天 出發日期十二月廿六日 1,988

包來回直航機票，酒店住宿，機場來回接送

暢遊香港及北京各旅遊重點及北京膳食。

香港、星馬泰遊

全線十二天 出發日期十一月六日十二月十一日

由1988起包來回直航機票，酒店

住宿，暢遊東南亞各大城市之名勝古蹟，及品嘗各

地膳食風味。

來回香港機票 由840起

來回多倫多機票 由249起

安達旅遊有限公司

ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.

3811 Main Street (22nd & Main)

Vancouver, B.C.

Telephone: 879-7119

溫哥華獨家總代理

廣東省交通廳屬下企業

歧關車路 (香港) 有限公司

- 發售九龍、香港往返澳門水翼船，飛翔，雙體船，噴射船，大船船票。
- 發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票。
- 發售經由拱北，珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務。
- 發售香港、廣州直航中國各地飛機票，加設特快機票服務。
- 辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票。
- 發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票。
- 代訂澳門及國內各地賓館客房。
- 代辦華僑及外籍人士入境簽證。
- 代辦理貨車單，國內提貨業務。
- 直接主辦省內外各線旅行團，歡迎華僑，社團，廠商，學校包團或個別參加。

1989年歲晚新春團特別介紹:

由香港出發

珠海 順德仙泉 假期二天

順德仙泉、西焦、雲浮蟠龍洞。

肇慶、星湖、鼎湖、廣州三天

番禺 美麗華假期

蓮花山、順德、西樵山、中山二天/三天團

珠海 白藤湖 假期二天/三天豪華團

春灣玉溪三洞

凌霄岩、龍宮岩、石林

三/四天

韶關、丹霞山

錦江、古佛岩、南華寺

三/四天

黃鍊傳授氣功

內功、氣功、硬氣功，強身養生延年益壽。却病回春氣功，硬氣功，單掌開石，鋼槍刺喉，踢腳斷石，無論初練或是對氣功、武術已有基礎者都適合練習。時間任練習者自選，有意者請用電話接洽。☎ 253-5672

無痛痔瘻之星

河北痔瘻專科學會
副會長陳大夫主理
(加拿大第一家)

痔有內痔、外痔、靜脈曲張性外痔、內肉性冠痔、混合痔、肛瘻、肛乳頭炎、肛瘻、脫肛、肛周膿腫、濕癢、腸風下血等多種。茲介紹有關針灸療法，如表：

病類	有效	病類	有效
脫肛綜合症	92%	肛瘻痔瘻症	99%
脫肛內痔症	94%	官能失眠症	96%
婦女痔瘻症	91%	初中期近視	80%
各型脫肛症	92%	性機能陽萎	96%

TEL: (604) 688-3883 王氏

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

575 GORE AVE VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7324

電話: 達門老 街 壹 銀 到 即 國 燒
星 市 少 鮮 絲 冷 日 口 腊
地 址 星 期 批 咸 凍 木 卷 凍 由 新
六 八 三 發 宜 須 包 台 鮮 食
八 九 三 休 無 可 皮 芝 點 灣 蔬
七 二 五 息 任 即 即 麻 頂 菜 中
三 二 四 哥 亞 街 歡 蒸 壽 湯 好 西
二 四 迎 即 食 公 司 什 貨
， 無 毛 運 。

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號

253-2608

超值四和菜 抵食六和菜
西湖牛肉羹 蟹肉粟米羹
三鮮拼盤 冠華大拼盤
甜酸咕嚕肉 甜酸咕嚕肉
時菜炒鮮魷 玉蘭炒雞球
絲苗白飯 絲苗白飯
合時生果 合時生果
\$19.90 \$39.90

* 特別推出 \$1.49 日
* 粥粉麵飯 特價每碗 \$3.00
* 特別推出 蒸飽小食
(叉燒、蓮蓉、豆沙、雞飽、奶黃、萬頭)
只限堂食

火鴨特價 \$8.90 推出特價午餐

馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

劉伯納 天均律師

啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大

律師行香港分行業務，

接辦有關加拿大法律之案件

承辦:

移民 商業 地產

婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語，

英語，為加拿大、香港、台灣、廣東

各地之客戶服務。

VICK. McPHEE 律師樓

溫哥華總行:

VANCOUVER OFFICE:

SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.

VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

V6E 3G7 CANADA

TEL: (604) 682-0926

TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行:

中環畢打街13號

中環大廈1412室

電話: 5-224049

國文傳真: (852) 5-8432119

傳真: 82579 VICMCHX

HONG SHING TRADING CO. LTD.

115-2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5

Tel. (604) 255-6808

康勝

新春酬賓 特別介紹

鮑 京 參

參 菓 茸 精

翅 海 藥 辦

肚 味 材

杭菊花每磅\$5.00 恭城柿餅每磅\$1.35

雞心菓每磅\$2.80 安徽蜜菓每磅\$1.60

白槐仁每磅\$5.80 中蝦米 每磅\$3.80

生白果每磅\$5.80 黑瓜子每磅\$1.50

合桃仁每磅\$3.60 發菜 每兩\$2.80

各種日本花站，菊花站，花旗參大酬賓

七天營業，營業時間：上午十時至下午七時

零售批發無任歡迎

中國冬菇

每磅 \$7.99

買一磅
送一磅

北美洲特產

新鮮花旗參

秋冬進補

最佳選擇

鮮花旗參

清潤多汁

特價每包 \$20.00



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

251-1383

認真醒

新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，

現開始全面投入為各好友服務!

☎: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

珠江橋牌廚用或三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料